



**PEGASUS®**

# UT Device

**Models:** **W(T)200** Series  
**W(T)600** Series

Gracias por comprar el dispositivo de ahorro de mano de obra de pegaso.

Estudie este manual muy cuidadosamente antes comenzar cualquiera de los procedimientos y, luego, use el dispositivo correctamente y con seguridad.

Guarde este manual en un lugar conveniente para rápida referencia cuando sea necesario.

Leer las instrucciones para el uso adjuntas al motor.

Cortahilos

**INSTRUCCIONES  
PARA EL MANEJO**

---

# CONTENIDO

|   |     |  |       |
|---|-----|--|-------|
| <b>1. Introducción</b> .....                                | 1   | <b>Montaje y ajuste del dispositivo UT</b>                   |       |
| <b>2. Indicaciones de peligro, aviso y precaución</b> ..    | 1-2 | Diagrama de enhebrado para el modelo W600 •                  |       |
| <b>3. Normas de seguridad</b> .....                         | 2-3 | Desplegado del entrega-hilo del hilo inferior .....          | 12    |
| <b>4. Observaciones sobre los procesos siguientes</b> ..... | 3-4 | Diagrama de enhebrado para el modelo W200 •                  |       |
| <b>Aplicaciones y funcionamiento</b> .....                  | 5   | Desplegado del entrega-hilo del hilo inferior .....          | 13    |
| <b>Montaje</b>  |     | Coser .....  | 14    |
| Montaje del elevador del prensatelas eléctrico .....        | 6   | Regulación del accionamiento .....                           | 15    |
| Montaje del elevador del prensatelas neumático .....        | 6   | Ajuste de la cuchilla inferior .....                         | 16-18 |
| Montaje de la unidad de mantenimiento y                     |     | Ajuste de la cuchilla superior .....                         | 19    |
| de la válvula electromagnética                              |     | Ajuste del muelle-pinza de la cuchilla inferior .....        | 19    |
| (líneas de aire comprimido para el UT neumático) ...        | 7   | Ajuste del sujetador del hilo inferior .....                 | 19    |
| <b>Conexión de las líneas de aire</b>                       |     | Ajuste de la pieza de retención de la cuchilla superior .... | 20    |
| <b>comprimido para el UT neumático</b>                      |     | Ajuste del muelle-pinza de la guía del portacuchillas .....  | 20    |
| Conexión de las líneas de aire                              |     | Posicionamiento de las cuchillas .....                       | 20    |
| comprimido para el UT neumático •                           |     | Ajustado del tirahilos eléctrico del hilo de la aguja ..     | 21    |
| Ajuste de la válvula reguladora .....                       | 8   | Montaje del sujetador del hilo inferior (accesorio)          |       |
| Conexión de las líneas de aire comprimido para el UT        |     | de la serie W600 .....                                       | 21    |
| neumático (tirahilos neumático del hilo de la aguja) •      |     | Ajustado del tirahilos neumático del hilo de la aguja ...    | 22    |
| Ajuste de la válvula reguladora .....                       | 9   | Ajustado del cortahilos neumático del hilo de plegado ....   | 23    |
| Conexión de las líneas de aire comprimido para              |     | Ajustado del distensor del hilo .....                        | 24    |
| el UT neumático   |     | Ajuste del sensor de trabajo .....                           | 24    |
| (tirahilos neumático del hilo de plegado) •                 |     |  |       |
| Ajuste de la válvula reguladora .....                       | 10  |  |       |
| Regulación del aire comprimido .....                        | 11  |  |       |

---

---

Sírvase leer detenidamente estas normas para  
**su propia seguridad.**

---

## 1. Introducción

---

- En este manual se describe el uso seguro del dispositivo.
- Sírvase leer el presente manual muy atentamente y no comience con ningún trabajo hasta haber comprendido perfectamente el manejo, ajuste y mantenimiento del dispositivo.
- Al trabajar con máquinas de coser industriales, Vd. siempre se halla en las proximidades de piezas móviles, como es el caso de la aguja, por ejemplo. Esto deberá tenerlo siempre en cuenta. Para prevenir accidentes, habrá que utilizar sin falta los dispositivos de protección que Pegasus suministra con la máquina. Este manual de instrucciones y las instrucciones para el manejo de la máquina deberán entregarse al personal de servicio, el cual deberá leer ambos detenidamente. A continuación, habrá que tomar las medidas necesarias antes de comenzar a trabajar en la máquina de coser y en el dispositivo.

---

## 2. Indicaciones de peligro, aviso y precaución

---

Para prevenir accidentes, se utilizan en nuestros productos y en este manual indicaciones (símbolos y/o signos), las cuales señalan la importancia del peligro. Léalas detenidamente y atégase a las instrucciones.

Los adhesivos con las indicaciones deberán pegarse en lugares bien visibles.

Pegue nuevos adhesivos tan pronto como los antiguos estén sucios o se hayan retirado.

Diríjase a nuestra oficina de ventas cuando necesite nuevos adhesivos.

### **Símbolos, signos y palabras de signos, que deberán llamar la atención del operario sobre ciertos puntos.**

|   |   |
|---|---|
|  <b>PELIGRO</b>    | En caso de peligro de muerte inmediato o peligro de lesión de miembros corporales.          |
|  <b>AVISO</b>      | En caso de peligro de muerte potencial o peligro de lesión de miembros corporales.          |
|  <b>PRECAUCION</b> | Indicación de posibles fallos que puedan causar lesiones o daños de la máquina/dispositivo. |

## Símbolos y mensajes

|   |  |
|---|--|
|    | Deberá garantizarse en todo momento un estricto seguimiento de las instrucciones de manejo de la máquina y del dispositivo.  |
|    | En caso de uso inadecuado de la máquina o del dispositivo, existe el peligro de una sacudida de corriente.   |
|    | En caso de uso inadecuado de la máquina o del dispositivo, existe el peligro de lesión para las manos y/o para los dedos.  |
|    | El uso inadecuado de la máquina o del dispositivo puede causar un incendio.  |
|    | Estrictamente prohibido.   |
|    | Al hacer trabajos de control, mantenimiento o reparación en la máquina o en el dispositivo así como en caso de tormenta, habrá que sacar el enchufe de la máquina o cortar la alimentación de corriente. |
|   | Asegúrese de que la máquina y el dispositivo estén debidamente puestos a tierra.   |
|  | En caso de uso inadecuado de la máquina o del dispositivo, existe el peligro de lesión para las manos y/o de los dedos.  |
|  | En caso de uso inadecuado de la máquina o del dispositivo, existe el peligro de quemaduras de la piel.   |

### 3. Normas de seguridad

#### ① Campos de aplicación, uso

El dispositivo está concebido de tal forma, que tanto la calidad como la productividad se aumentarán conforme a sus exigencias. De ahí que el dispositivo nunca deberá usarse para otros fines que no cumplan con los arriba indicados.

#### ② Condiciones ambientales

Existen condiciones que pueden mermar la duración de vida, la función, el rendimiento y la seguridad del dispositivo ahorrador de trabajo.

 Por razones de seguridad, el dispositivo no deberá utilizarse cuando existan las condiciones enumeradas a continuación.

1. !El dispositivo no deberá utilizarse en las proximidades de objetos que causen ruido, como es el caso de aparatos soldadores de alta frecuencia, por ejemplo!
2. !El dispositivo no deberá almacenarse ni usarse en un aire ambiente que contenga vapores de productos químicos, ni tampoco exponerse a éstos!
3. !El dispositivo no deberá exponerse a altas temperaturas o a los rayos solares directos y no utilizarse al aire libre!
4. !El dispositivo no deberá usarse en caso de alta humedad del aire o altas temperaturas ambiente!
5. !El dispositivo no deberá utilizarse cuando las fluctuaciones de tensión sean mayores de  $\pm 10\%$  de la tensión nominal!
6. !El dispositivo no deberá colocarse en un lugar en el que no se disponga de la tensión de la red prescrita para el mando del motor!
7. !El dispositivo no deberá usarse en lugares en los que no se disponga correctamente de la alimentación de aire prescrita para el mismo!
8. !Procúrese de que el dispositivo no entre nunca en contacto con el agua!

### ③ Medidas de seguridad



(1) Medidas de seguridad al realizar trabajos de reparación en el dispositivo ahorrador de trabajo

● Al hacer trabajos de mantenimiento, es decir, control, reparación, limpieza, etc., habrá que desconectar la máquina y sacar el enchufe de la caja de enchufe. Seguidamente, es conveniente pisar el pedal para asegurarse de que la máquina no arranca. Cuando haya que efectuar trabajos de mantenimiento en la máquina y/o en el dispositivo en estado conectado, esto deberá llevarse a cabo con el mayor cuidado posible ya que la máquina y/o el dispositivo podrían ponerse en marcha involuntariamente. Para evitar accidentes, causados por haber manejado la máquina de forma indebida, deberían fijarse formas de proceder propias para el manejo seguro y atenerse siempre a ellas.

● Los trabajos de mantenimiento rutinarios a realizar diariamente y/o reparaciones en la máquina y/o en el dispositivo, solamente deberán ser efectuados por personal debidamente entrenado.



● No haga transformaciones o modificaciones en la máquina y/o en el dispositivo por su propia cuenta.

※ Diríjase para tal fin a su agencia local de ventas Pegasus o a su representante.



(2) Antes de la puesta en marcha

● Antes de poner la máquina en marcha, deberá comprobar el cabezal, la unidad de la máquina y el dispositivo para asegurarse de que no están deteriorados y/o de que no presentan ninguna anomalía. Las piezas defectuosas deberán repararse o intercambiarse inmediatamente.

● Para evitar accidentes, siempre asegúrese de que las cubiertas blandas y las guardas blandas estén adecuadamente aseguradas.

Nunca remueva las cubiertas y guardas blandas.



(3) Cursillos de adiestramiento

● Para prevenir accidentes, tanto el personal de manejo, el de servicio y el de mantenimiento deberán tener los conocimientos necesarios y las capacidades técnicas correspondientes respecto a una manejo seguro.

Por esta razón, el usuario está obligado a organizar los correspondientes cursillos para el personal.

## 4. Observaciones sobre los procesos siguientes



### PRECAUCION

#### ① Desembalaje

La máquina y el dispositivo son embalados en cajones (y en envolturas de plástico) antes de despacharlas en fábrica. Dichos cajones y envolturas de plástico deberán desembalarse por el orden correcto de acuerdo con las instrucciones indicadas en los mismos.

#### ② Instalación, equipamiento



### PRECAUCION

#### Conexión de los tubos de aire comprimido

1. Desconecte siempre la corriente y conecte seguidamente los tubos de aire comprimido a sus elementos de unión. Todos los tubos de aire comprimido deberán estar empalmados antes de conectarlos a la fuente de aire.
2. Al conectar los tubos de aire comprimido a su elementos de unión, cerciórese de que estos últimos estén introducidos lo suficiente en los tubos y de que estén bien asegurados.
3. Durante el funcionamiento del dispositivo no deberán ejercerse fuerzas excesivas sobre los tubos de aire comprimido.
4.  No ladee demasiado los tubos de aire comprimido.
5. Emplace los tubos de aire comprimido en sitios seguros y/o protéjalos mediante las tapas.
6.  Los tubos de aire comprimido no deberán ser asegurados mediante grapas, ya que ello podría causar daños.



### AVISO

#### Conexión de los cables

1.  Antes de conectar el cable de la red, desconecte la máquina y saque el enchufe de la caja de enchufe.
2.  Compruebe a ver si la tensión de alimentación corresponde a la del cable de la red. El uso de una tensión errónea podría causar deterioros en las piezas y/o producirse un incendio.

3. Proteja los cables de toda fuerza exterior durante la utilización del dispositivo.

4.  No ladee los cables demasiado.

5. Al conectarlo, asegúrese de que el cable esté alejado 25 mm como mínimo de toda pieza móvil de la máquina o del dispositivo.

6. En caso necesario, proteja los cables, bien posicionándolos con seguridad, bien por medio de las cubiertas.

7.  Para evitar que se deterioren los cables, no utilice pinzas para cables.

#### Puesta a tierra

1. Conecte los conductores a tierra de la máquina de coser al borne de puesta a tierra.

2.  Conecte los conductores de puesta a tierra de forma segura a los puntos de puesta a tierra indicados en la cabeza de la máquina.

## AVISO

### ③ Antes de la puesta en marcha

1. Compruebe a ver si los cables, las conexiones y los tubos de aire comprimido están deteriorados, así como las uniones sueltas y los nudos y ponga a continuación la máquina en marcha.

2.  Al realizar la conexión, no acerque las manos u otras partes del cuerpo a la aguja o a la correa del motor.

3. La máquina, junto con el dispositivo ahorrador de trabajo, solamente deberá ser utilizada por el personal que haya leído atentamente este manual de instrucciones y las instrucciones de manejo.

4. Los puntos bajo "2. Indicaciones de peligro, aviso y precaución" deberán leerse atentamente. En caso necesario, es conveniente instruir al personal de manejo en lo referente a la seguridad en el puesto de trabajo.

## AVISO

### ④ Medidas de precaución durante el funcionamiento y demás operaciones

1.  Durante la costura, la zona del prensatelas supone un gran peligro. Por esta razón, no acerque las manos o cualquier otra parte del cuerpo al prensatelas.

2. Para prevenir accidentes, mantenga alejadas toda clase de sustancias ajenas como, p.ej., agua u otros líquidos o piezas metálicas.

3. Póngase ropa de trabajo que no pueda engancharse en la máquina.

4.  No deje nunca herramientas ni otros objetos innecesarios en las proximidades del dispositivo.

5. Para prevenir accidentes, asegúrese de que todas las tapas y dispositivos de seguridad estén debidamente colocados.

6. Si se trata de un dispositivo neumático, vacíe y limpie periódicamente el grupo acondicionador del aire comprimido. De lo contrario, podría penetrar el agua condensada en la válvula electromagnética y/o en el cilindro neumático.

7. Desconecte la máquina/dispositivo siempre que abandone el tablero.

8. Caso de presentarse algún fallo, deje de usar la máquina. Desconecte la máquina y realice inmediatamente un control, una reparación u otros pasos necesarios.

9.  !Atención!: !Cuide de no acercar las manos y/o los dedos a los filos cortantes de la cuchilla.

## PRECAUCION

### ⑤ Mantenimiento, control, reparaciones

1. Los trabajos de mantenimiento, control y reparación no deberán ser realizados más que por personal cualificado después de haber leído detenidamente estas instrucciones.

2. Los trabajos de mantenimiento a realizar diariamente de forma rutinaria o en intervalos periódicos deberán efectuarse basándose en este manual de instrucciones.

3. En el caso de reparaciones, solamente deberán utilizarse piezas originales Pegasus.

Pegasus no se hace responsable de accidentes ocasionados por trabajos de reparación/ajuste inapropiados y/o por el empleo de piezas no originales.

4.  No haga transformaciones o modificaciones en el dispositivo/máquina por su propia cuenta.

Pegasus no se hace responsable de accidentes ocasionados al realizar transformaciones o modificaciones.

5. Después de efectuar trabajos de mantenimiento, control o reparación en la máquina o en el dispositivo, asegúrese siempre de que no se presenten fallos al conectar la máquina.

6. Para evitar fallos, retire del dispositivo, antes y después de funcionar la máquina, las pelusillas y otras sustancias extrañas.

7. Después de haber realizado comprobaciones y/o trabajos de mantenimiento, vuelva a colocar las tapas de seguridad.

---

---

## Aplicaciones y funcionamiento

---

### **Características:**

Este dispositivo está concebido para el uso con máquinas Interlock de placa plana.

Pulsando simplemente el pedal con el talón se corta el hilo de la aguja, el hilo inferior y el hilo de plegado.

Con lo que el cortado a mano del hilo, tan fatigoso del pasado, resulta innecesario y se aumenta marcadamente la producción.

### **Método de aspiración:**

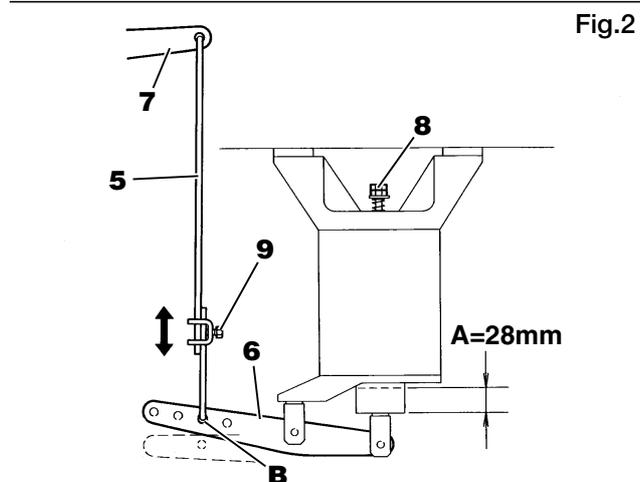
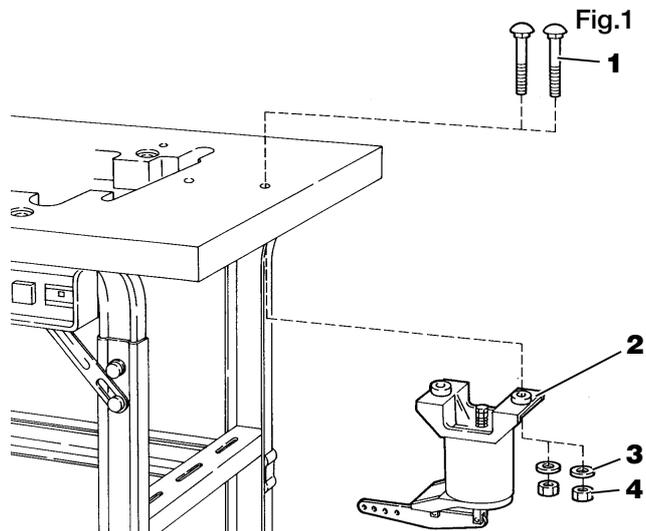
Para el cortado del hilo y la elevación del prensatelas se dispone de dos tipos diferentes de accionamiento, a saber: neumático y eléctrico.

## Montaje del elevador del prensatelas eléctrico

### ⚠ PRECAUCION

⚠ Antes del montaje del elevador del prensatelas por un mecánico capacitado, cuidar siempre que la máquina esté desconectada y desenchufada.

1. Sujetar el imán **1** a la mesa usando los tornillos **2**, las arandelas **3** y las tuercas **4**.
2. Ajustar las tuercas **8** de tal forma, que la carrera **A** abarque 28 mm. (Ajuste estándar)
3. Colgar la barra de tracción **5** en el agujero al final de la palanca del elevador del prensatelas **7**. Ajustar la longitud de la barra de tracción **5**, aflojando el tornillo **9**. Colgar la barra de tracción **5** en el agujero **B** de la palanca **6**. La palanca del elevador del prensatelas **7** debe tener un poco de juego.

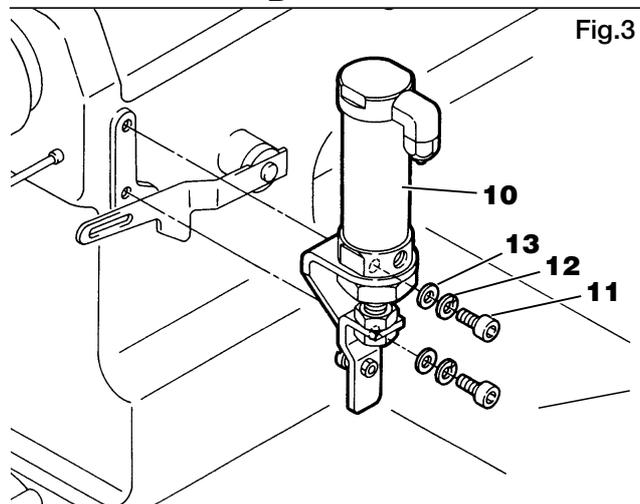


## Montaje del elevador del prensatelas neumático

### ⚠ PRECAUCION

⚠ Antes del montaje del cilindro de aire por un mecánico capacitado, cuidar siempre que esté desconectada la máquina y el compresor.

Sujetar el cilindro de aire **10** con los tornillos **11**, los anillos elásticos **12** y las arandelas **13**.



## Montaje de la unidad de mantenimiento y de la válvula electromagnética

(líneas de aire comprimido para el UT neumático)

### ⚠ PRECAUCION

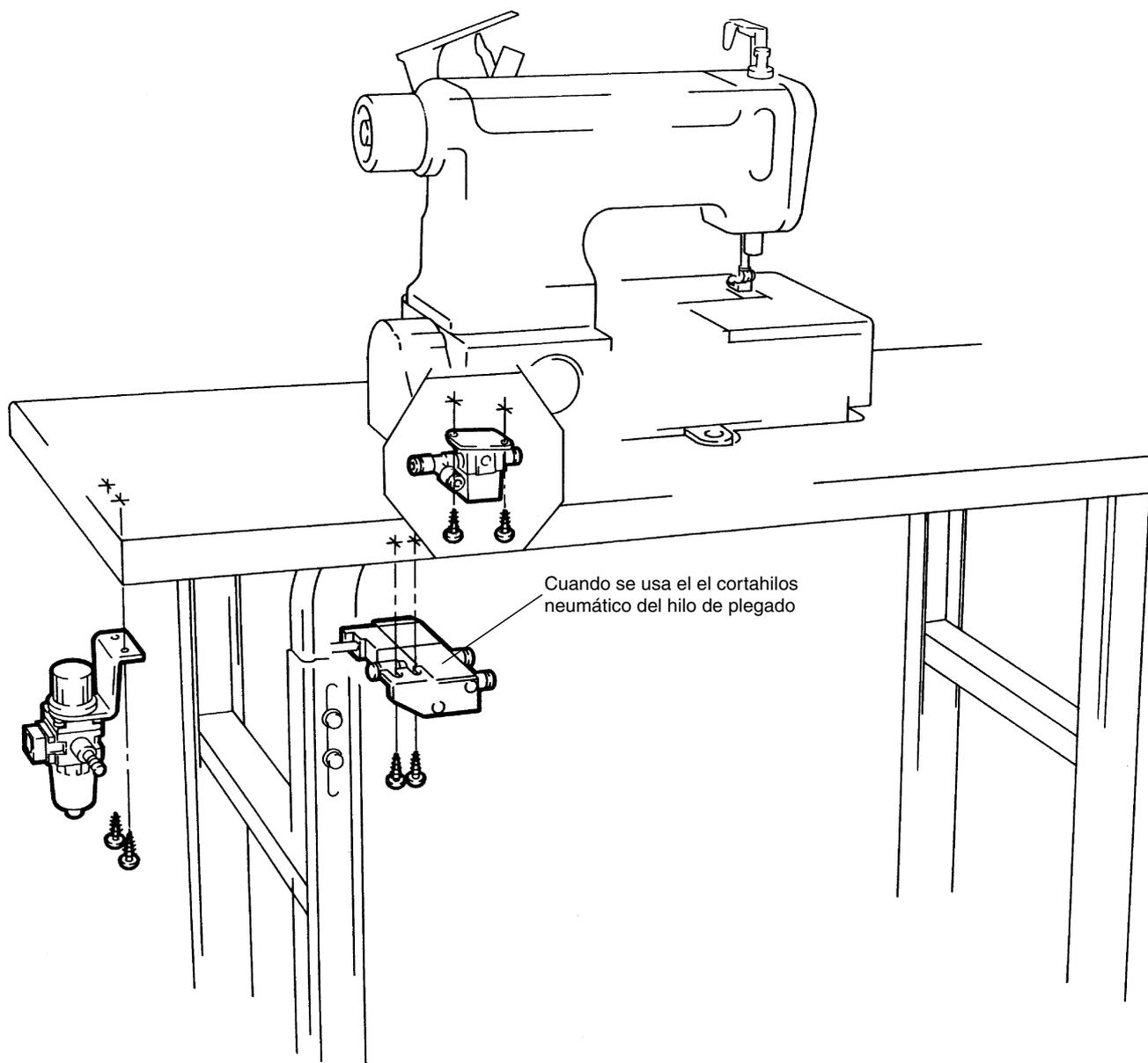


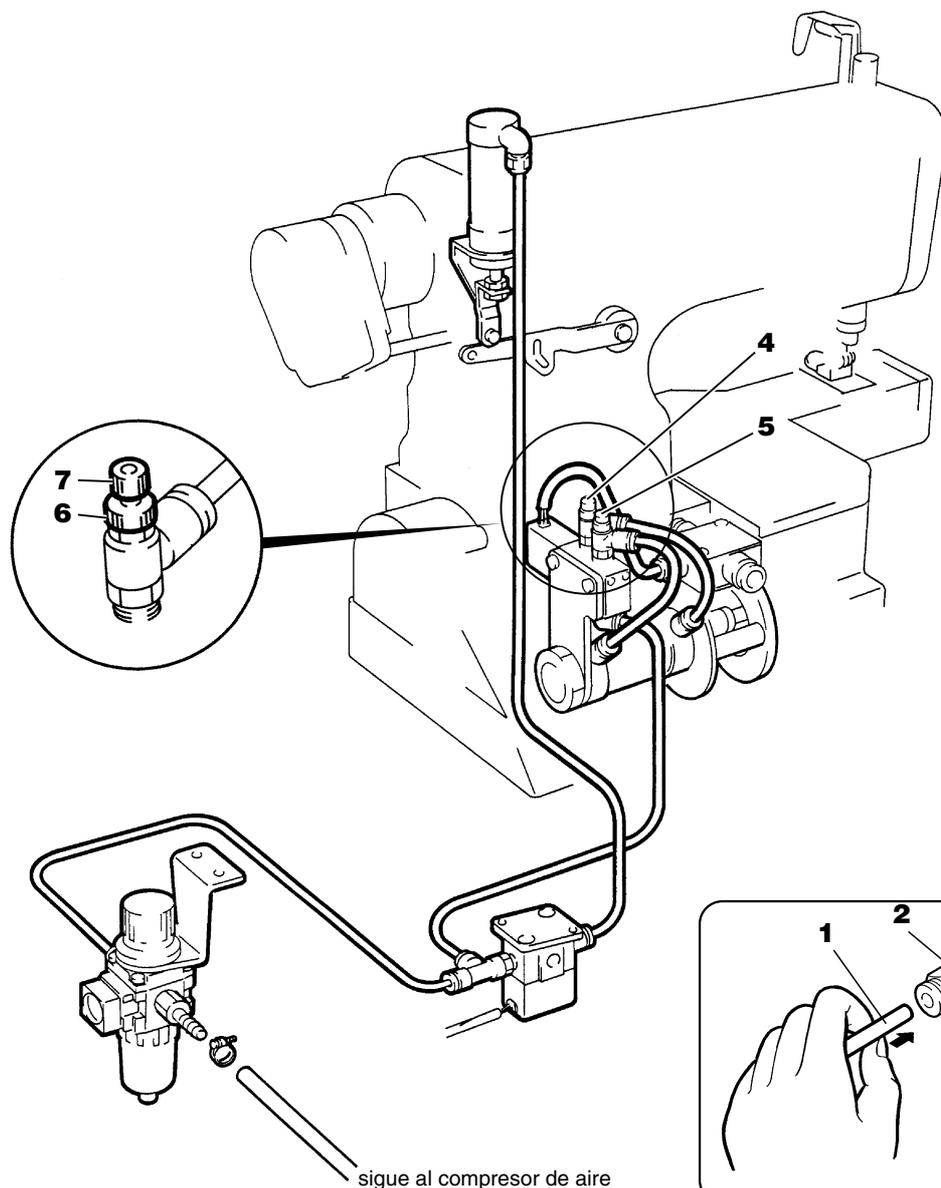
Primero, desconectar la máquina y el compresor.

La unidad de mantenimiento y la válvula electromagnética han de ser montadas exclusivamente por mecánicos capacitados.

Sujetar la unidad de mantenimiento y la válvula electromagnética a la cara inferior de la plancha de la mesa por medio de tornillos para madera (ver la Figura).

Fig.4





### Conexión de las líneas de aire comprimido para el UT neumático

## ⚠ PRECAUCION

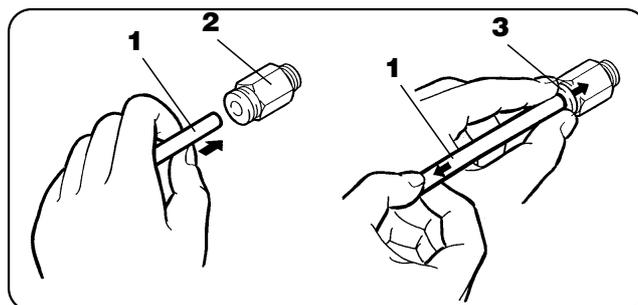
⚠ Antes de nada, desconecte siempre la máquina, después saque el enchufe fuera de la caja de enchufe y finalmente encargue la conexión de los tubos para aire comprimido solamente a mecánicos cualificados.

⚠ Antes de nada, asegure siempre todos los tubos para aire comprimido y después es cuando se deberán conectar al compresor (fuente del aire comprimido).

⚠ Toda conexión inadecuada de los tubos para aire comprimido conduce a fallos de funcionamiento. Por esta razón, para evitar accidentes y daños en la máquina es conveniente efectuar una cuidadosa revisión de las conexiones correctas de todos los tubos para aire comprimido.

Conectar las líneas de aire comprimido según representación gráfica.

- Meter la manguera de aire **1** hasta el tope en la pieza de empalme **2**. Asegurar que la manguera de aire no se pueda sacar sencillamente con la mano.
- Para sacar la manguera de aire **1** apretar el anillo de desbloqueo **3** en dirección de la pieza de empalme **2** jalando, simultáneamente, la manguera de aire **1**.



### Ajuste de la válvula reguladora

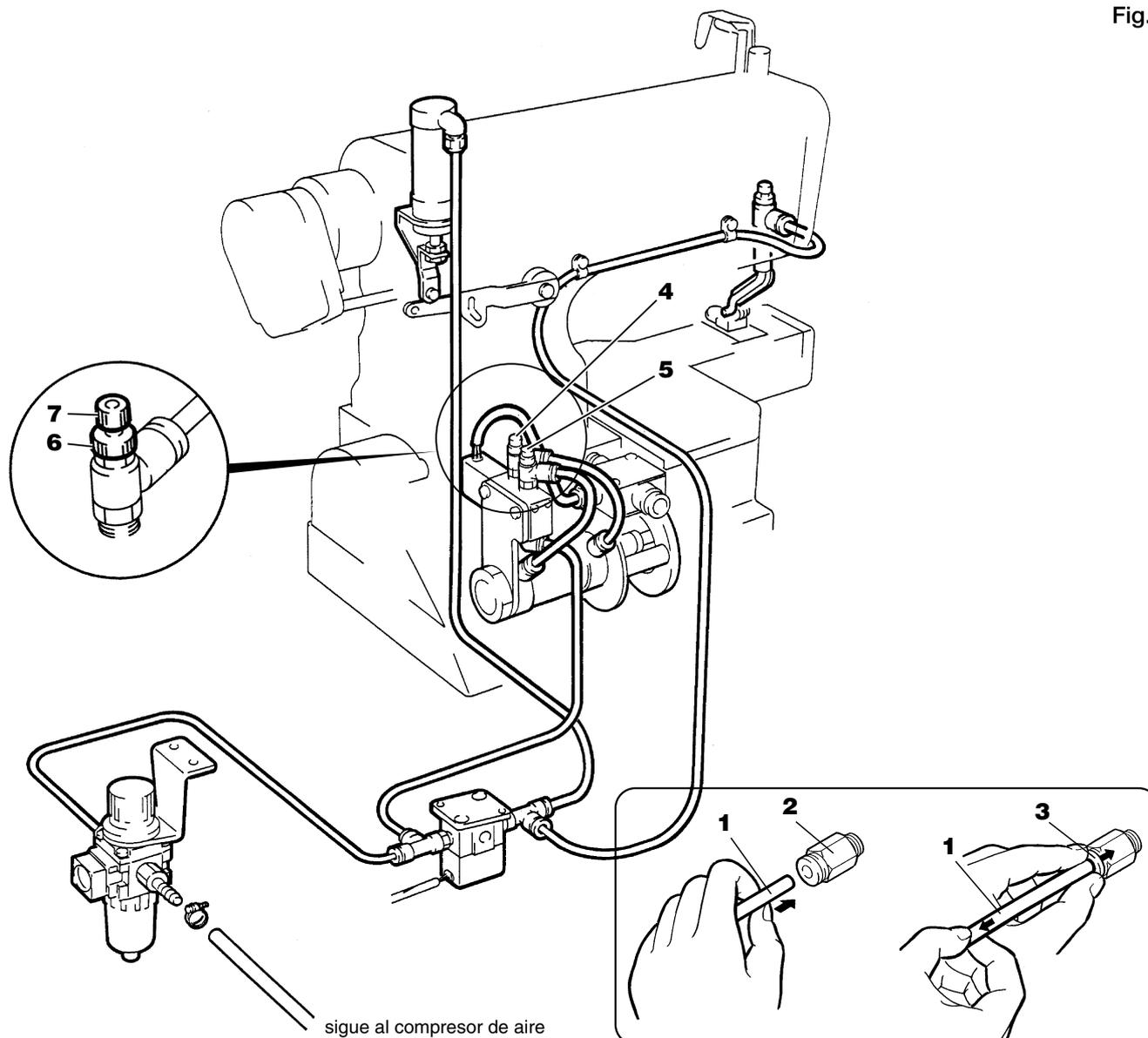
La velocidad de salida de la cuchilla superior e inferior se puede ajustar dando vuelta a la válvula reguladora **5**. La velocidad de retorno se puede ajustar en la válvula reguladora **4**.

Posibles consecuencias de una velocidad muy alta:

- mayor ruido de marcha del cilindro de aire
- rotura del hilo en determinados hilados, antes que la cuchilla superior e inferior se crucen

Para regular la velocidad, aflojar la tuerca **6**, hacer girar el botón **7** hasta el tope en sentido contrario a las manecillas del reloj (lo que aumenta la velocidad) y, a continuación, hacer girar lentamente una vez más en el sentido de las manecillas del reloj (lo que reduce la velocidad). Después, apretar nuevamente la tuerca **6**.

- Las especificaciones para el tendido de líneas, puesta a tierra y montaje del señalador de posición vienen estipuladas en las instrucciones para el uso anexas del motor del cortahilos.



sigue al compresor de aire

### Conexión de las líneas de aire comprimido para el UT neumático (tirahilos neumático del hilo de la aguja)

## ⚠ PRECAUCION

⚠ Antes de nada, desconecte siempre la máquina, después saque el enchufe fuera de la caja de enchufe y finalmente encargue la conexión de los tubos para aire comprimido solamente a mecánicos cualificados.

⚠ Antes de nada, asegure siempre todos los tubos para aire comprimido y después es cuando se deberán conectar al compresor (fuente del aire comprimido).

⚠ Toda conexión inadecuada de los tubos para aire comprimido conduce a fallos de funcionamiento. Por esta razón, para evitar accidentes y daños en la máquina es conveniente efectuar una cuidadosa revisión de las conexiones correctas de todos los tubos para aire comprimido.

Conectar las líneas de aire comprimido según representación gráfica.

- Meter la manguera de aire **1** hasta el tope en la pieza de empalme **2**. Asegurar que la manguera de aire no se pueda sacar sencillamente con la mano.
- Para sacar la manguera de aire **1** apretar el anillo de desbloqueo **3** en dirección de la pieza de empalme **2** jalando, simultáneamente, la manguera de aire **1**.

### Ajuste de la válvula reguladora

La velocidad de salida de la cuchilla superior e inferiorse puede ajustar dando vuelta a la válvula reguladora **5**. La velocidad de retorno se puede ajustar en la válvula reguladora **4**.

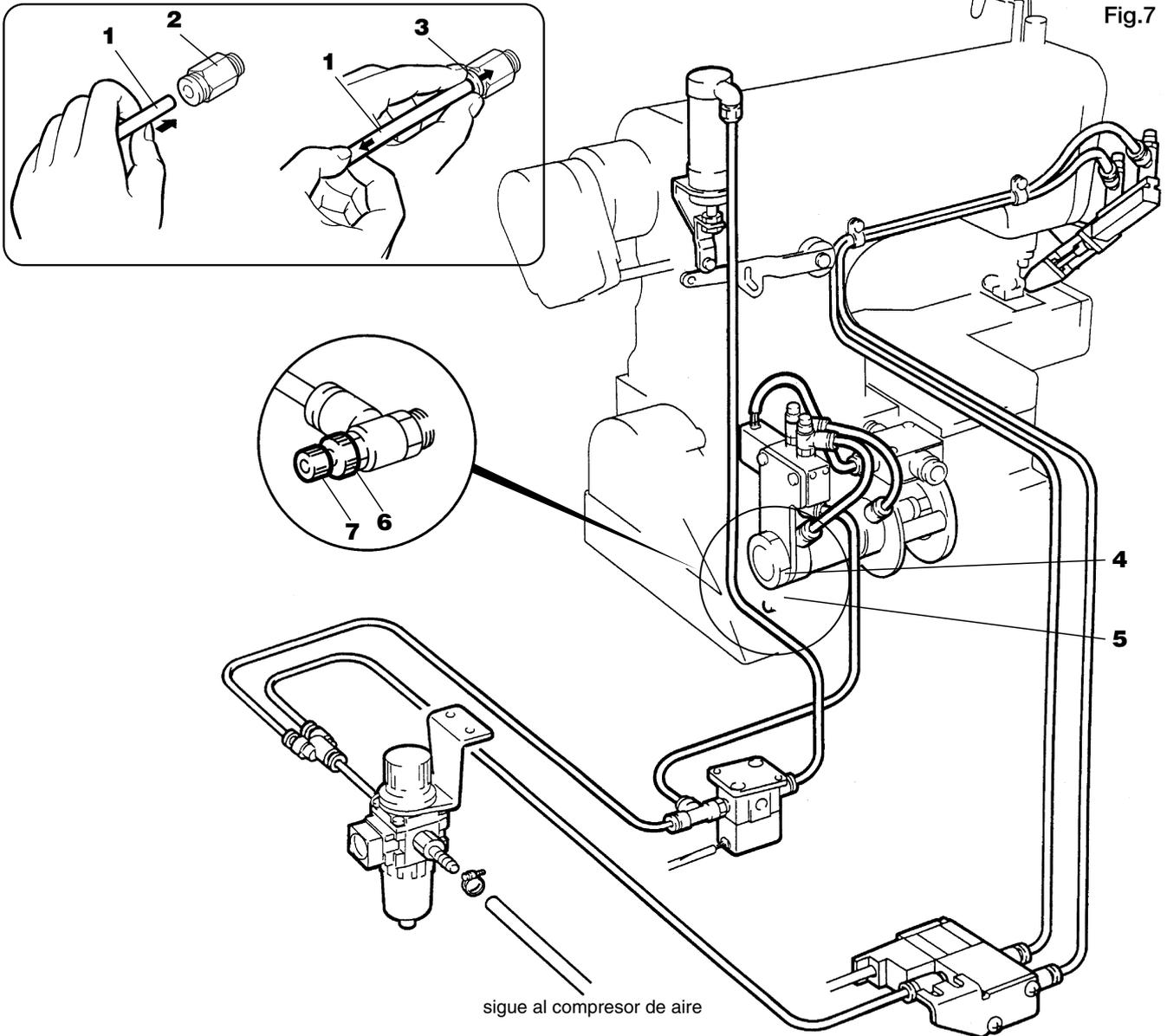
Posibles consecuencias de una velocidad muy alta:

- mayor ruido de marcha del cilindro de aire
- rotura del hilo en determinados hilados, antes que la cuchilla superior e inferior se crucen

Para regular la velocidad, aflojar la tuerca **6**, hacer girar el botón **7** hasta el tope en sentido contrario a las manecillas del reloj (lo que aumenta la velocidad) y, a continuación, hacer girar lentamente una vez más en el sentido de las manecillas del reloj (lo que reduce la velocidad). Después, apretar nuevamente la tuerca **6**.

- Las especificaciones para el tendido de líneas, puesta a tierra y montaje del señalador de posición vienen estipuladas en las instrucciones para el uso anexas del motor del cortahilos.

Fig.7



### Conexión de las líneas de aire comprimido para el UT neumático (tirahilos neumático del hilo de plegado)

## ⚠ PRECAUCION

⚠ Antes de nada, desconecte siempre la máquina, después saque el enchufe fuera de la caja de enchufe y finalmente encargue la conexión de los tubos para aire comprimido solamente a mecánicos cualificados.

⚠ Antes de nada, asegure siempre todos los tubos para aire comprimido y después es cuando se deberán conectar al compresor (fuente del aire comprimido).

⚠ Toda conexión inadecuada de los tubos para aire comprimido conduce a fallos de funcionamiento. Por esta razón, para evitar accidentes y daños en la máquina es conveniente efectuar una cuidadosa revisión de las conexiones correctas de todos los tubos para aire comprimido.

Conectar las líneas de aire comprimido según representación gráfica.

- Meter la manguera de aire **1** hasta el tope en la pieza de empalme **2**. Asegurar que la manguera de aire no se pueda sacar sencillamente con la mano.
- Para sacar la manguera de aire **1** apretar el anillo de desbloqueo **3** en dirección de la pieza de empalme **2** jalando, simultáneamente, la manguera de aire **1**.

### Ajuste de la válvula reguladora

La velocidad de salida de la cuchilla superior e inferiorse puede ajustar dando vuelta a la válvula reguladora **5**. La velocidad de retorno se puede ajustar en la válvula reguladora **4**.

Posibles consecuencias de una velocidad muy alta:

- mayor ruido de marcha del cilindro de aire
- rotura del hilo en determinados hilados, antes que la cuchilla superior e inferior se crucen

Para regular la velocidad, aflojar la tuerca **6**, hacer girar el botón **7** hasta el tope en sentido contrario a las manecillas del reloj (lo que aumenta la velocidad) y, a continuación, hacer girar lentamente una vez más en el sentido de las manecillas del reloj (lo que reduce la velocidad). Después, apretar nuevamente la tuerca **6**.

- Las especificaciones para el tendido de líneas, puesta a tierra y montaje del señalador de posición vienen estipuladas en las instrucciones para el uso anexas del motor del cortahilos.

## Regulación del aire comprimido

### PRECAUCION

 Cuando ajuste el regulador del filtro, desconecte la corriente y conecte todas las líneas de aire, luego comience a aplicar aire comprimido procedente del compresor de aire.

Tire hacia arriba de la perilla **A** del regular de filtro **1** hasta que chasquee. Luego fije la presión de aire a 0.5 Mpa (5kgf/cm<sup>2</sup>).

- Para aumentar la presión de aire, gire la perilla **A** a la derecha.
- Para disminuir la presión de aire, gire la perilla **A** a la izquierda.

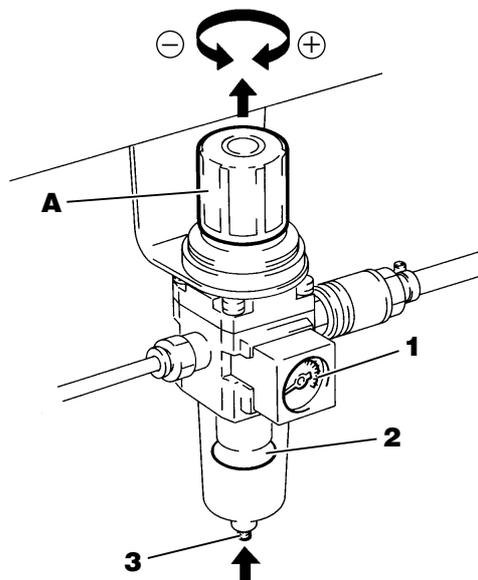
### Modo de purgar el regulador de filtro

 Asegúrese de purgar periódicamente antes que el nivel de drenaje alcance el desviador (baffle). De lo contrario, el drenaje puede fluir dentro de la válvula solenoide o el cilindro de aire y causar problemas.

 Drenaje y grifo de aire hacia abajo.

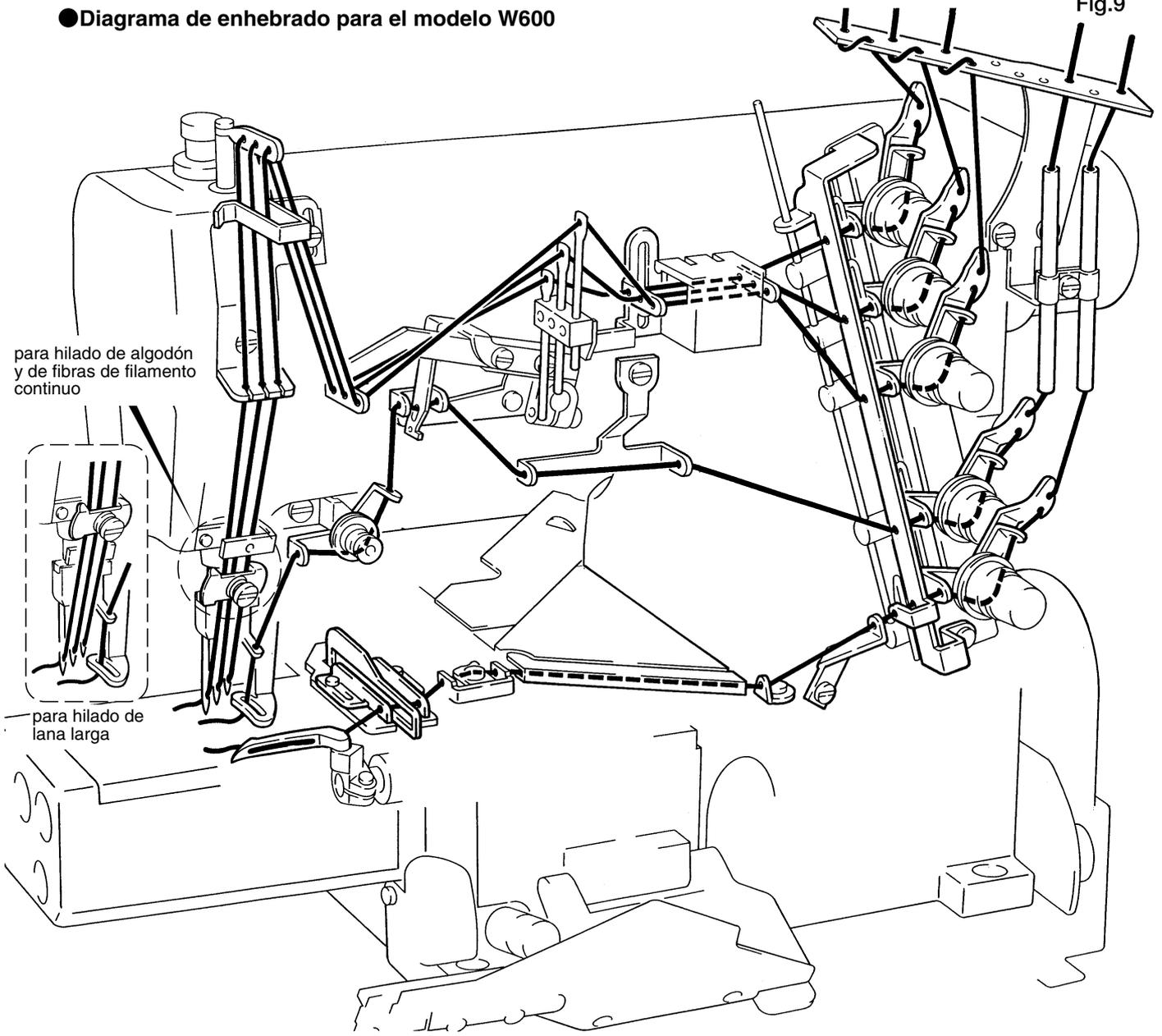
Para vaciar el grupo acondicionador del aire comprimido, pulse el botón purgador **3** antes de que el agua condensada acumulada haya alcanzado la plaquita **2**.

Fig.8



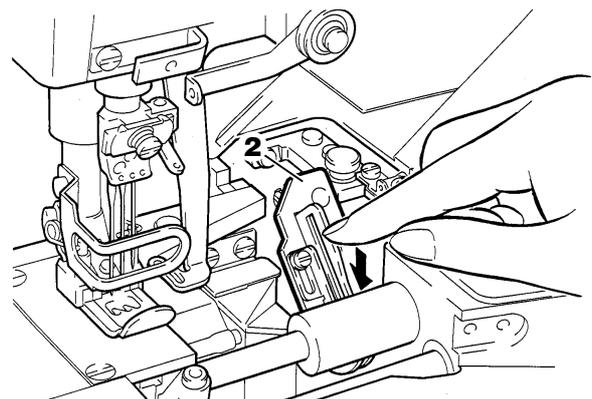
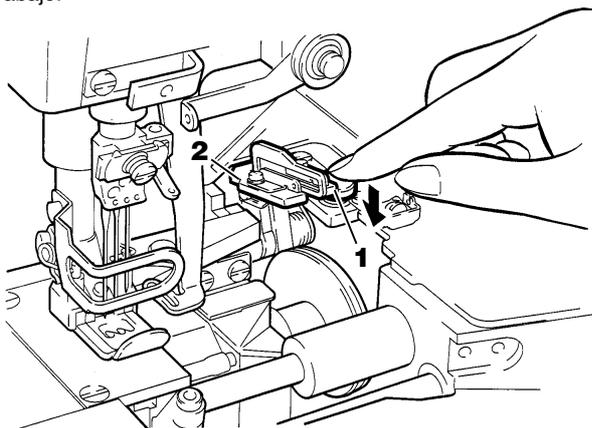
● Diagrama de enhebrado para el modelo W600

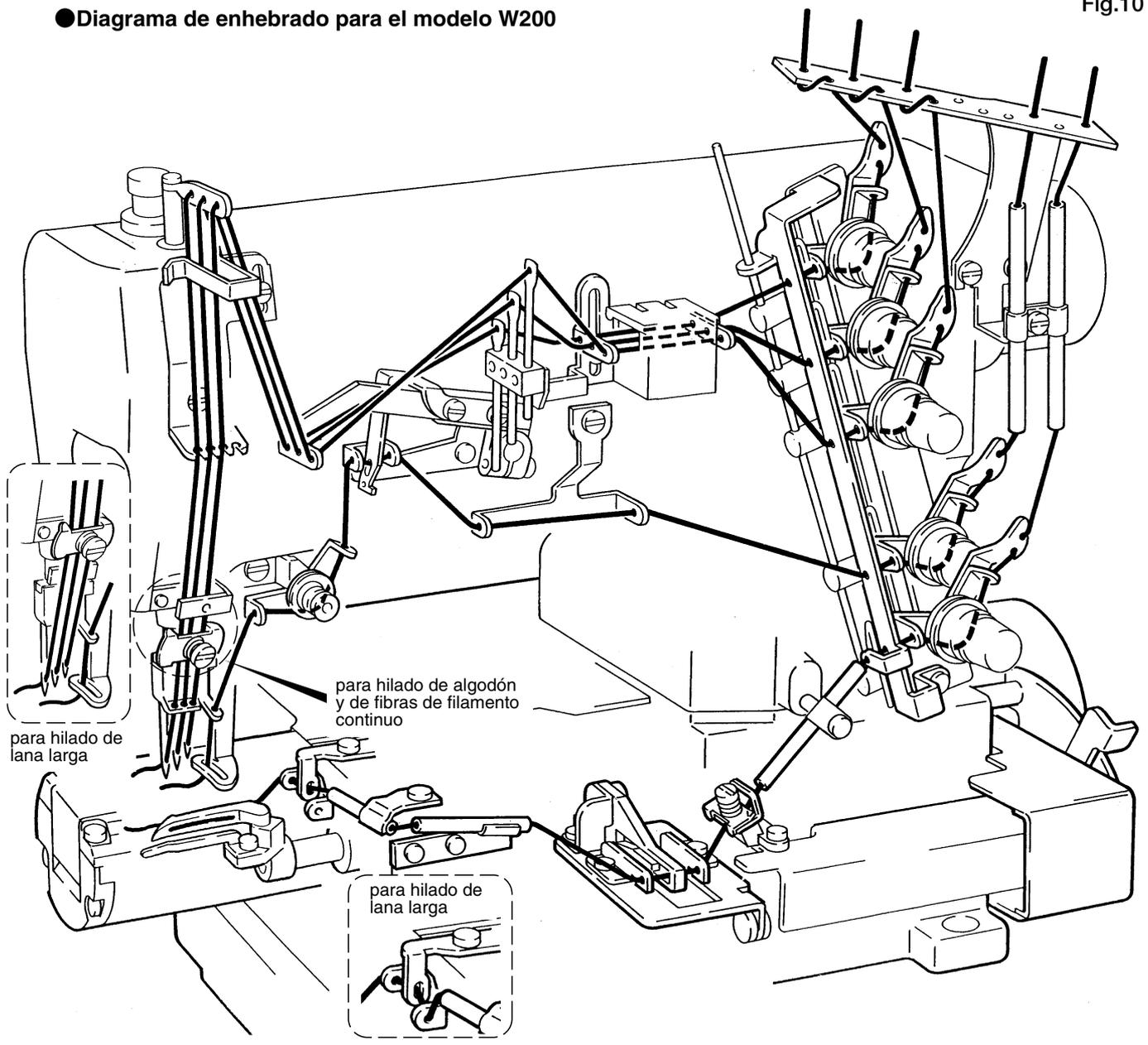
Fig.9



**Despliegado del entrega-hilo del hilo inferior**

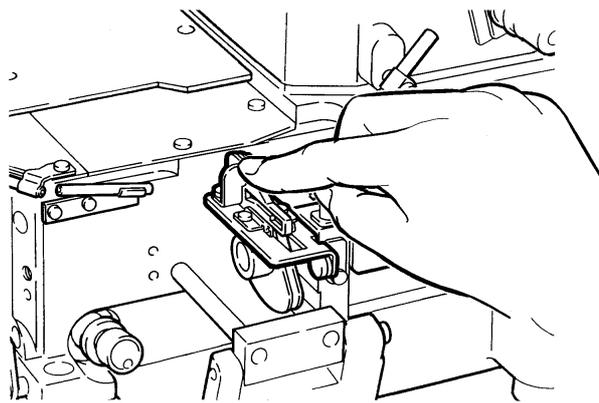
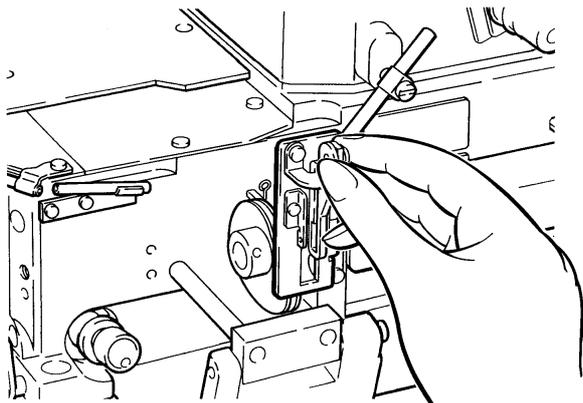
Apretar hacia abajo el botón **1** elevando así el tirahilos del garfio **2** para poder enhebrar más fácilmente la máquina.  
Después del enhebrado, apretar nuevamente el tirahilos del garfio hacia abajo.





**Despliegado del entrega-hilo del hilo inferior**

Para enhebrar la máquina sin problema alguno, eleve el tirahilos del garfio.  
 Una vez enhebrada la máquina, presione el tirahilos del garfio hacia abajo y llévelo a su posición anterior.



## Coser

1. Elevar el prensatelas. En este caso, pulsar el pedal con el talón. Colocar el material a coser bajo el prensatelas.

● El cortahilos todavía no está activado en este momento.

2. Poner en marcha la máquina apretando el pedal con la punta del pie.

● La velocidad de la máquina se puede regular libremente por medio de la intensidad de la presión ejercida sobre el pedal.

● Cuando la máquina no está en marcha, se puede hacer girar con la mano fácilmente el volante.

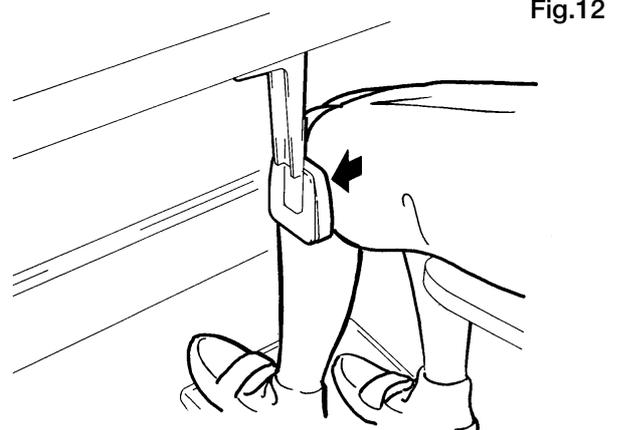
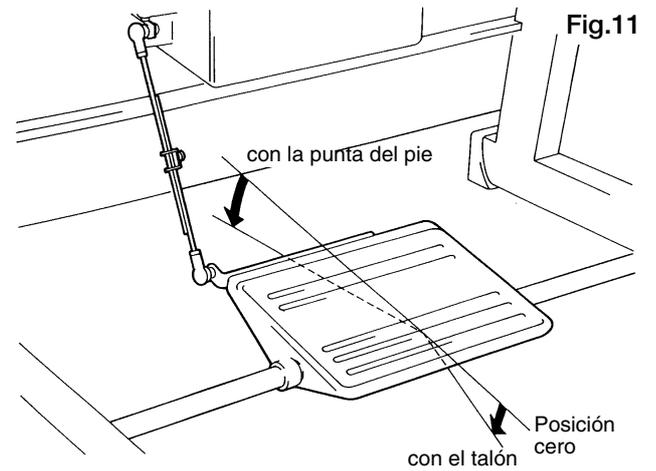
3. Apretar nuevamente el pedal con el talón. Se acciona el UT. A continuación, se eleva el prensatelas. Sacar el material de costura bajo el prensatelas.

● Después de cortar el hilo, se puede elevar o descender el prensatelas fácilmente apretando el pedal con el talón.

### Pulsador de rodilla para elevar el prensatelas

Cuando se quiere elevar el prensatelas durante el cosido sin cortar el hilo hay que apretar simplemente el pulsador de rodilla.

● El pulsador de rodilla es opcional.



## Regulación del accionamiento

### Ajustar el imán del UT eléctrico

## ⚠ PRECAUCION



Primero, desconectar y desenchufar la máquina.

A continuación, hacer regular el imán por un mecánico capacitado.

1. Regulación del trayecto del eje del imán  
Desmontar la tapa protectora **1** y soltar la tuerca **2**.  
Ajustar la distancia con el tope **3** a 17.9 mm.

● Para evitar giros, introducir, al soltar la tuerca **2**, la barra redonda (diámetro aprox. 3 mm) en el tope **3**.

2. Montar el cigüeñal **4**. La distancia entre el borde izquierdo del dispositivo de sujeción **5** y el borde derecho del cigüeñal **4** ha de ser de 66.5 mm cuando el electroimán no está accionado (véase la Fig.).  
Para el ajuste, aflojar la tuerca **6** y el tornillo **11**.

3. La distancia entre los puntos centrales de los tornillos **7** y **9** deberá ser de 36 mm, para que se pueda asegurar la barra de tracción **8**. Puesto que el ajuste de precisión no se hace hasta llegar al ajuste de la cuchilla inferior, habrá que apretar transitoriamente la barra de tracción con la tuerca **10**.

### Ajuste del cilindro de aire en el dispositivo neumático UT

## ⚠ PRECAUCION



Siempre desconectar primero la máquina y el compresor.

El subsiguiente montaje del cilindro de aire ha de ser efectuado solamente por mecánicos calificados.

1. Montar el cigüeñal **12**. La distancia entre el borde derecho del dispositivo de sujeción **13** y el cigüeñal **12** ha de ser de 100 mm cuando el cilindro de aire no está accionado (véase la Fig.). Para el ajuste, aflojar la tuerca **14** y el tornillo **19**.
2. Posicionar la barra de conexión **15** de tal forma que la distancia entre los puntos medios de los tornillos **16** y **17** sea de 36 mm. Para el ajuste fino de la cuchilla inferior atornillar provisoriamente la tuerca **18**.

Fig.13

Dispositivo eléctrico UT

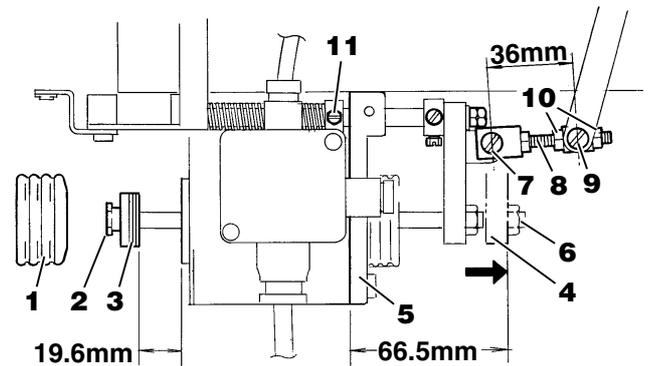
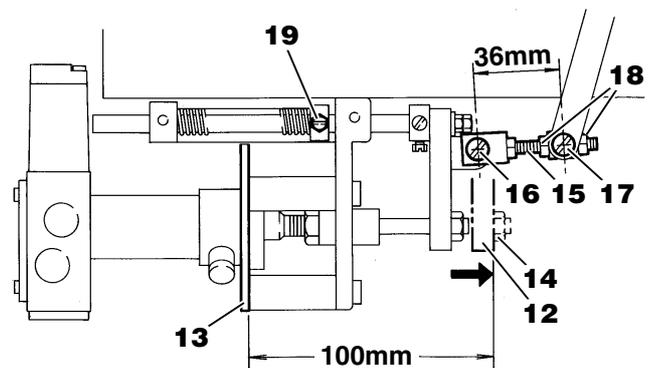


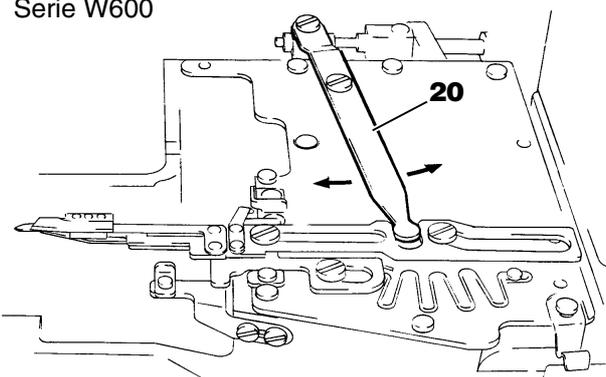
Fig.14

Dispositivo neumático UT



● Para el ajuste fino de la cuchilla soltar el tornillo **11** (para el dispositivo eléctrico UT) o bien el tornillo **19** (para el dispositivo neumático UT) respectivamente, de tal forma que la palanca de impulsión **20** se pueda mover fácilmente con la mano. Cerciorarse que la aguja se encuentre en el punto muerto superior al posicionar la palanca de impulsión **20**.

Serie W600



Serie W200

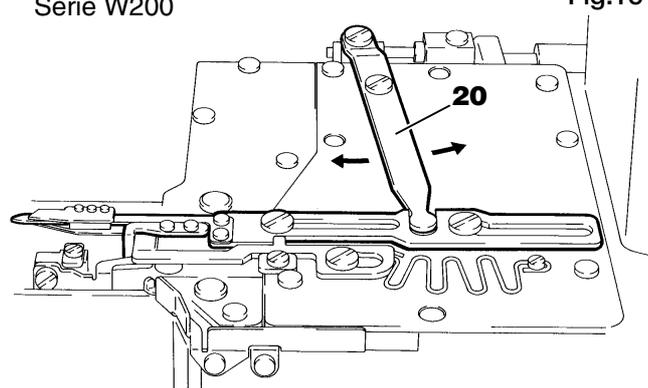


Fig.15

## Ajuste de la cuchilla inferior

### ⚠ PRECAUCION



Primero, desconectar y desenchufar siempre la máquina. El ajuste de los cuchillos ha de ser efectuado exclusivamente por un mecánico capacitado.



!Peligro de accidente para los dedos y/o las manos!



La cuchilla inferior y la aguja pueden tener contacto entre sí. Para el ajuste de la cuchilla inferior, la aguja ha de estar en el punto muerto superior.

### 1. Ajuste lateral de la cuchilla inferior

Serie W600

Posicionar la cuchilla inferior **1** de tal forma que la distancia entre el centro del tornillo **2** y el punto **A** de la cuchilla inferior sea de 66.5 mm. Adicionalmente, soltar los tornillos **2**.

- Soltar los tornillos **6** y montar el guía-hilos **5**. Controlar que el dispositivo de sujeción **4** no tenga contacto con el guía-hilos **5** cuando se eleva el tirahilos del garfio accionando el conmutador **3**.

Serie W200

Ajuste de la posición horizontal de la cuchilla inferior:

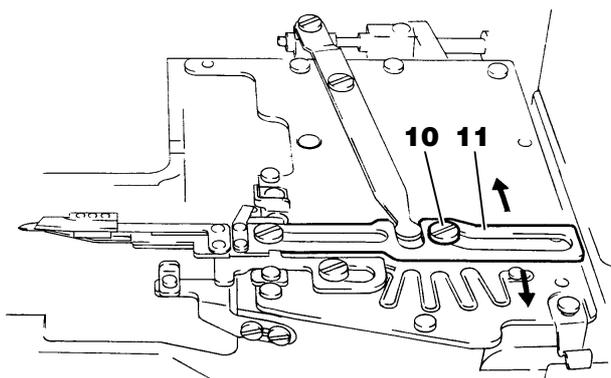
Entre el punto central del tornillo regulador **8** de la cuchilla inferior y la punta **A** de la cuchilla inferior deberá haber una distancia de 65.5 mm. Para hacer este ajuste, habrá que aflojar el tornillo regulador **8** de la cuchilla inferior.

### 2. Ajuste de la cuchilla inferior en sentido transversal

Posicionar la cuchilla inferior **1** ó **7** respectivamente de tal forma que el punto **A** de la cuchilla inferior se encuentre a 9 mm del extremo derecho del garfio y centrado sobre el garfio.

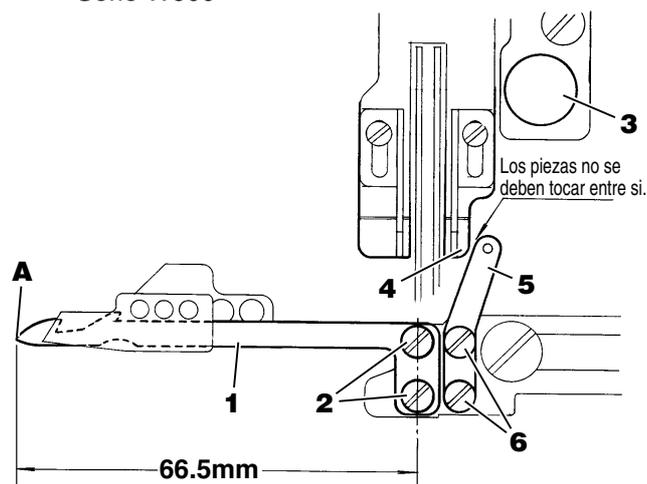
Para el ajuste, soltar el tornillo **10** y desplazar el portacuchillas **11** hacia adelante o hacia atrás según sea necesario.

Serie W600



Serie W600

Fig.16



Serie W200

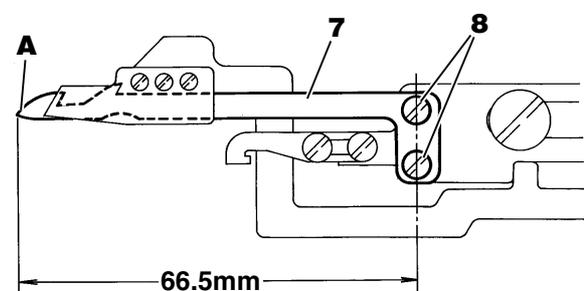
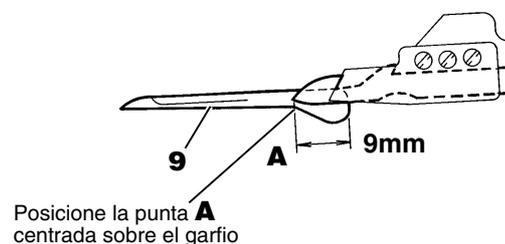
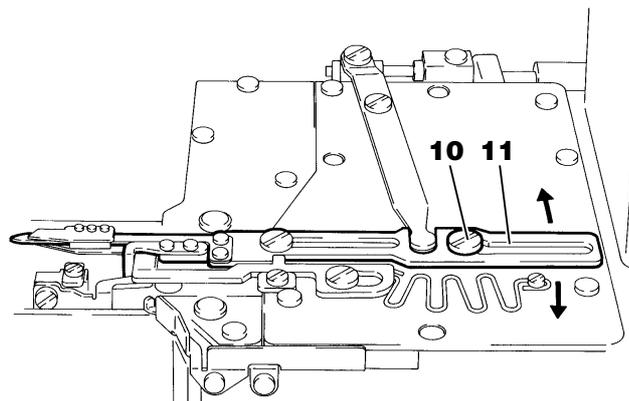


Fig.17



Serie W200



### 3. Posicionamiento del portacuchillas

#### Serie W600

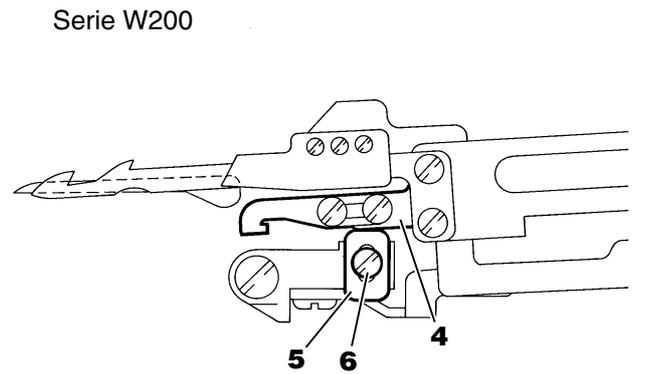
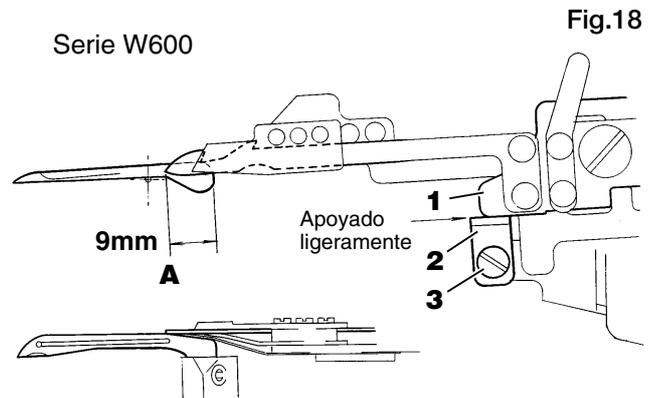
Cuando la cuchilla inferior se encuentra a 9 mm del extremo derecho del garfio, el guía del portacuchillas **2** ha de tener ligero contacto con el canto del portacuchillas inferior **1**.

Para el ajuste, soltar el tornillo **3**.

#### Serie W200

Cuando la cuchilla inferior se encuentra en su posición extrema izquierda, el guía del portacuchillas **5** ha de tener ligero contacto con el canto del portacuchillas inferior **4**.

Para el ajuste, soltar el tornillo **6**.



### 4. Ajuste de la altura de la cuchilla inferior

#### Serie W600

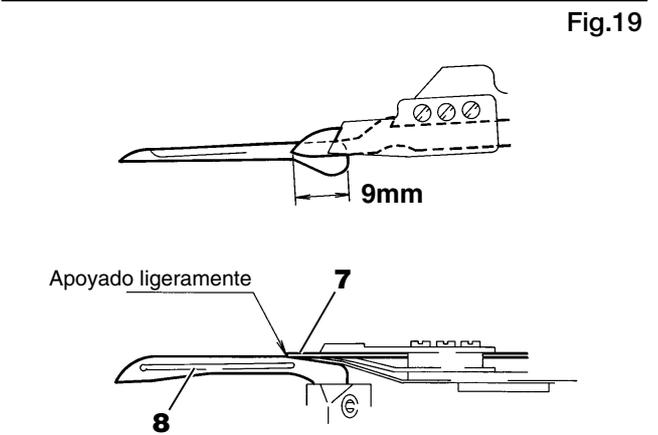
Cuando la cuchilla inferior se encuentra a 9 mm del extremo derecho del garfio, el canto inferior de la cuchilla inferior **7** ha de tener ligero contacto con el canto superior del garfio **8**.

Para el ajuste, soltar los tornillos **10** en el dispositivo de sujeción **9** y desplazar el dispositivo de sujeción **9** según sea necesario hacia arriba o hacia abajo.

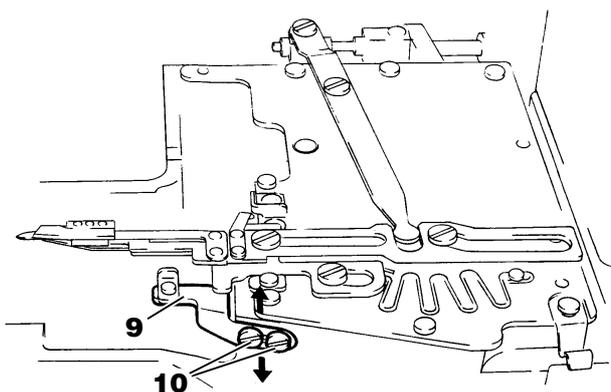
#### Serie W200

Cuando la cuchilla inferior se encuentra a 9 mm del extremo derecho del garfio, el canto inferior de la cuchilla inferior **7** ha de tener ligero contacto con el canto superior del garfio **8**.

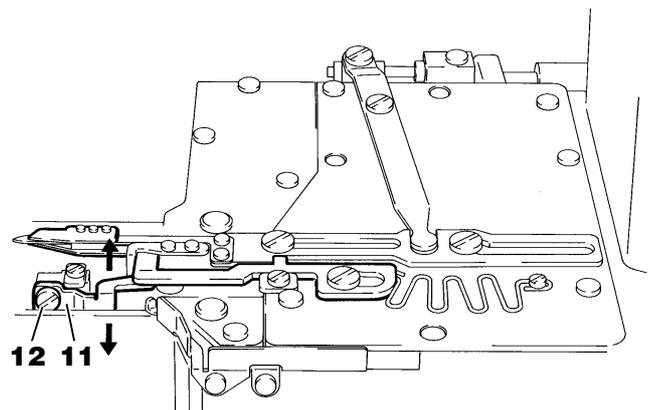
Para el ajuste, soltar los tornillos **12** en el dispositivo de sujeción **11** y desplazar el dispositivo de sujeción **11** según sea necesario hacia arriba o hacia abajo.



#### Serie W600



#### Serie W200



## 5. Posicionamiento de la cuchilla inferior en la posición extrema izquierda

Estando la cuchilla inferior **1** en la posición extrema izquierda, entonces, el punto **A** de la cuchilla inferior ha de estar a 22 mm de distancia del centro del portaaguja.

Para el ajuste, soltar los tornillos **3**.

- Controlar si el canto izquierdo del ojete del garfio está alineado con el punto **A** de la cuchilla inferior.

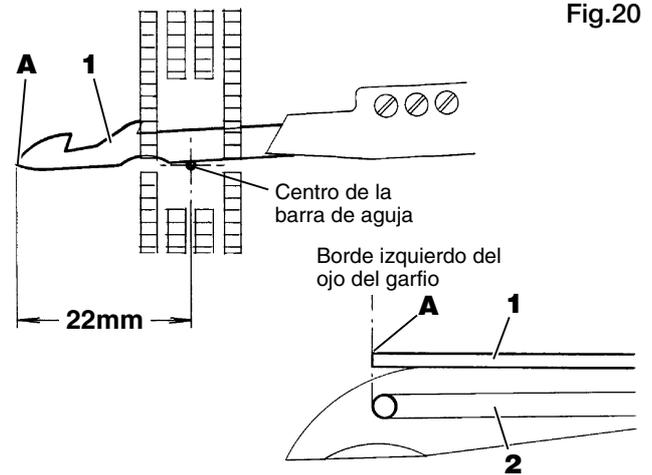


Fig.20

## 6. Control

Después de ajuste antedicho hay que controlar si:

- la distancia **B** es de aprox. 2 mm cuando la cuchilla inferior **1** se encuentra en su posición extrema izquierda,
- la distancia entre el canto derecho del portacuchillas inferior y el brazo libre es de aprox. 1 mm, cuando la cuchilla inferior **1** se encuentra en su posición extrema derecha.

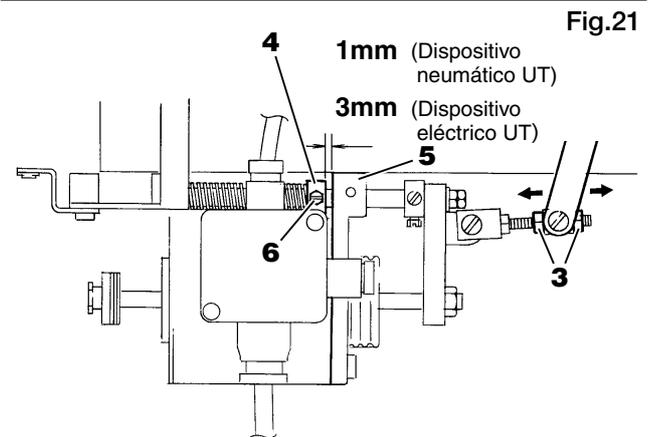


Fig.21

## 7. Posicionamiento del anillo de ajuste

Estando sin accionar el imán (cilindro de aire), ha de ascender la distancia entre el extremo izquierdo del dispositivo de sujeción **5** y el canto derecho del anillo de ajuste **4** a 3 mm (para el dispositivo eléctrico UT) o bien a 1 mm (para el dispositivo neumático UT).

Para el ajuste, soltar el tornillo **6**.

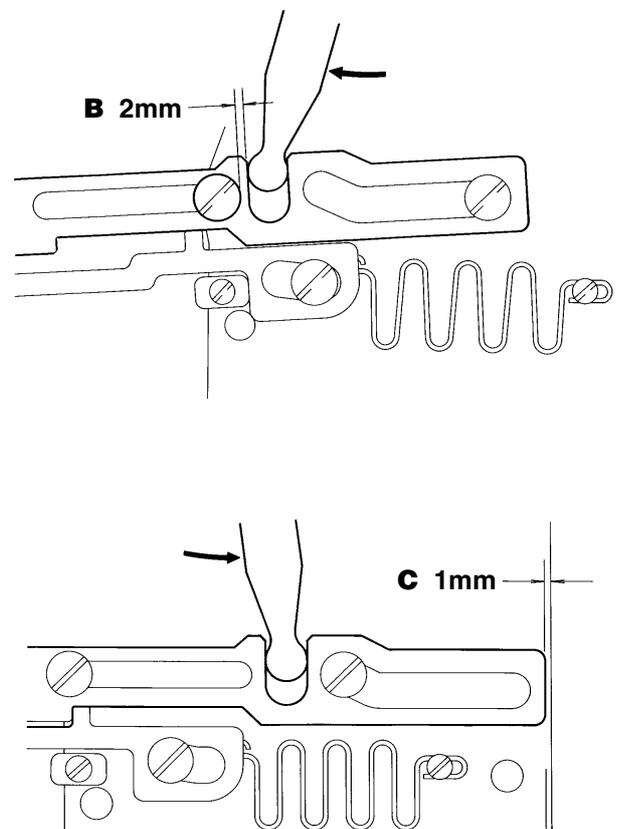


Fig.22

## Ajuste de la cuchilla superior

### ⚠ PRECAUCION

⚠ Desconecte siempre la corriente antes de proceder al ajuste de la cuchilla superior que deberá ser realizado por mecánicos cualificados.

⚠ Gaste cuidado con los filos cortantes de las cuchillas, para evitar una lesión de las manos y/o dedos.

Ajuste del solapado y de la posición anterior/posterior de las cuchillas superior e inferior. Aquí se ajusta el solapado correcto de la cuchilla superior **1** e inferior **2**, que deberá ser de 0.5 mm cuando la cuchilla inferior se halle en su posición extrema derecha.

Para ajustar la posición anterior/posterior de la cuchilla superior, afloje el tornillo regulador **3** y alinee la punta **A** de dicha cuchilla sobre el borde anterior de la cuchilla inferior. Al hacer este ajuste, es posible que se afloje el muelle-pinza de la cuchilla inferior.

De ahí que sea aconsejable realizar al mismo tiempo el ajuste del muelle-pinza de la cuchilla inferior (véase abajo).

## Ajuste del muelle-pinza de la cuchilla inferior

### ⚠ PRECAUCION

⚠ Desconecte siempre la corriente antes de proceder al ajuste del muelle-pinza de la cuchilla inferior que deberá ser realizado por mecánicos cualificados.

⚠ Gaste cuidado con los filos cortantes de las cuchillas, para evitar una lesión de las manos y/o dedos.

Posicione el muelle-pinza **4** de la cuchilla inferior a la derecha de la punta de la cuchilla superior, de acuerdo con la fig. 2. Afloje el tornillo **3** para ajustar la posición anterior/posterior del muelle-pinza de la cuchilla inferior, el cual deberá quedar paralelo con la cuchilla inferior.

## Ajuste del sujetador del hilo inferior

### ⚠ PRECAUCION

⚠ Desconecte siempre la corriente antes de proceder al ajuste del sujetador del hilo inferior que deberá ser realizado por mecánicos cualificados.

⚠ Gaste cuidado con los filos cortantes de las cuchillas, para evitar una lesión de las manos y/o dedos.

1. Posicione el sujetador del hilo inferior **5** a la izquierda de la punta de la cuchilla superior, de acuerdo con la fig. 2. Afloje los tornillos reguladores **6** para ajustar la posición lateral del sujetador del hilo inferior, el cual deberá quedar paralelo con la cuchilla inferior.

2. El sujetador del hilo inferior **5** fija el hilo contra la cuchilla después del corte de los hilos. Ajuste el hilo del garfio con el tornillo **B**.

● Gire el tornillo **B** en sentido antihorario, para aumentar la fuerza de muelle del sujetador del hilo inferior.

Fig.23

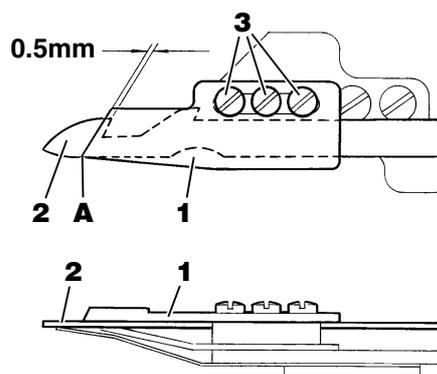


Fig.24

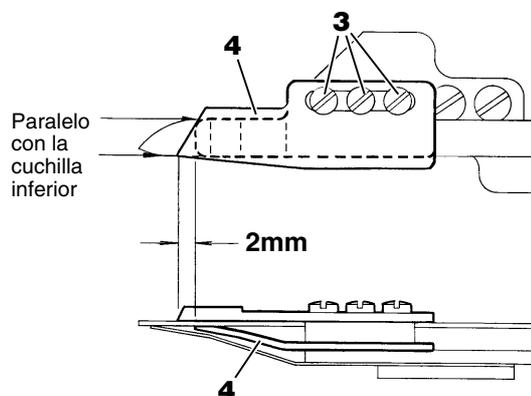
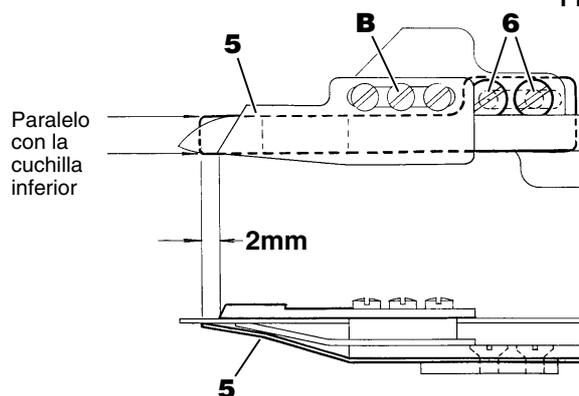


Fig.25



## Ajuste de la pieza de retención de la cuchilla superior

### ⚠ PRECAUCION

⚠ Desconecte siempre la corriente antes de proceder al ajuste del muelle-pinza de la pieza de retención de la cuchilla superior que deberá ser realizado por mecánicos cualificados.

⚠ Gaste cuidado con los filos cortantes de las cuchillas, para evitar una lesión de las manos y/o dedos.

Estando la guía del portacuchillas en su posición extrema derecha, posicione la pieza de retención **1** para la cuchilla superior de forma que entre dicha guía y la pieza de retención quede una distancia de 7 a 7.5 mm aprox. Para hacer este ajuste, afloje el tornillo regulador **3**.

- En el caso de una distancia más grande, se disminuye la largura del hilo de la aguja.
- En el caso de una distancia más pequeña, se aumenta la largura del hilo de la aguja.

## Ajuste del muelle-pinza de la guía del portacuchillas

### ⚠ PRECAUCION

⚠ Desconecte siempre la corriente antes de proceder al ajuste del muelle-pinza de la pieza de retención de la cuchilla superior que deberá ser realizado por mecánicos cualificados.

El muelle-pinza **4** presiona sobre la guía del portacuchillas **5** de forma que la cuchilla superior, al solaparse ambas cuchillas, conserva su posición. Para el ajuste estándar, es conveniente que el tornillo **6** esté en el centro de la ranura de ajuste del tornillo **4**.

Si las cuchilla superior e inferior no son accionadas correctamente en el ajuste estándar, habrá que ajustar la presión de muelle aflojando para ello el tornillo **6**.

Si la presión de muelle es demasiado fuerte, las cuchillas no retornarán debidamente a su posición inicial.

## Posicionamiento de las cuchillas

Controlar por medio de hilos de lana si los resultados de corte son perfectos. Controlar si el hilo inferior **7** y los hilos de la aguja **8** se cortan precisamente y si el hilo inferior **7** está sujetado correctamente por el resorte de sujeción del hilo inferior **9**. Cuando no se cortan precisamente los hilos hay que ajustar nuevamente el muelle plano **10** (ver página 19). Cuando no se sujeta el hilo inferior hay que ajustar nuevamente el resorte de sujeción **9** con referencia a lo estipulado en la página 19.

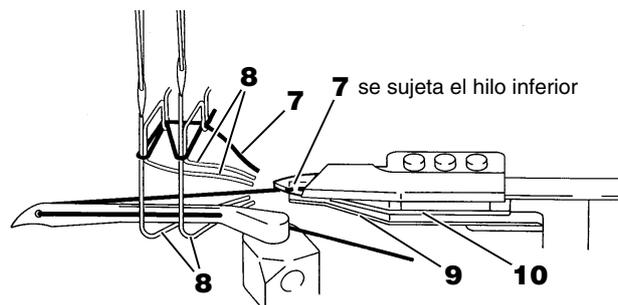
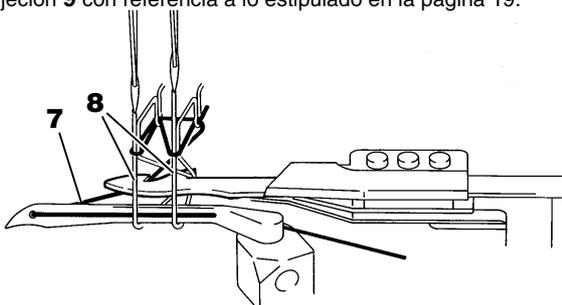


Fig.26

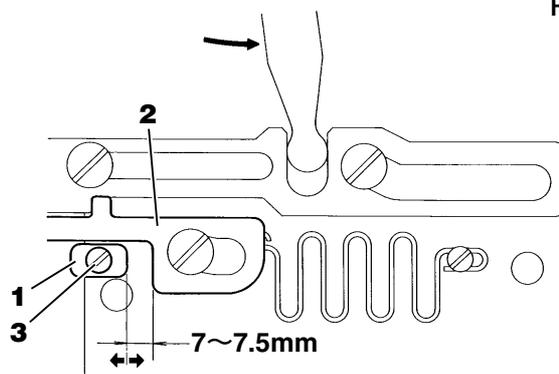


Fig.27

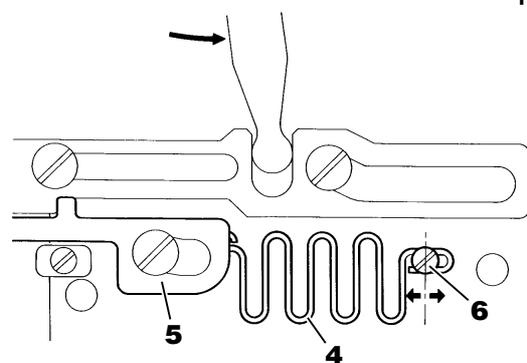


Fig.28

## Ajustado del tirahilos eléctrico del hilo de la aguja

### ⚠ PRECAUCION



Primero, desconectar y desenchufar siempre la máquina.

El ajustado posterior del tirahilos del hilo de la aguja debe ser efectuado exclusivamente por mecánicos capacitados.



El ajustado del tirahilos del hilo de la aguja ha de efectuarse con la aguja en el punto muerto superior.

Pues, de lo contrario, puede ser que las agujas tengan contacto con el tirahilos.

1. Posicionar el soporte **1** horizontalmente, de manera que los tornillos **2** estén centrados en las ranuras.  
Apretar provisionalmente los tornillos **2**.
2. Posicionar la palanca **3** horizontalmente con una distancia de 0 - 0.3 mm entre el soporte **1** y el anillo **4**.  
En esta posición ha de ser la distancia **A** de 10 mm.  
Después del ajustado, apretar el tornillo **5**.
3. Posicionar el eje **6** de tal manera que la distancia **B** sea de 2 mm. Apretar el tornillo **7**.
4. Colocar el tirahilos **8** en su posición extrema izquierda.  
Al respecto, girar la palanca **3** en sentido de la flecha **D** y jalar simultáneamente en sentido de la flecha **C**.
5. Con el tirahilos **8** en su posición extrema izquierda ha de ascender la distancia entre el fin del tirahilos **8** y el eje central del portaagujas (en el punto muerto superior) a aprox. 19 mm.  
Al mismo tiempo, la distancia entre el tirahilos **8** y la aguja izquierda ha de ser de aprox. 0.7 mm.  
Después del ajustado, apretar nuevamente los tornillos **9** y **2**.
6. Posicionar el muelle plano **10** de tal forma que esté paralelo al tirahilos **8**. Apretar el tornillo **11**.

## Montaje del sujetador del hilo inferior (accesorio) de la serie W600

### ⚠ PRECAUCION



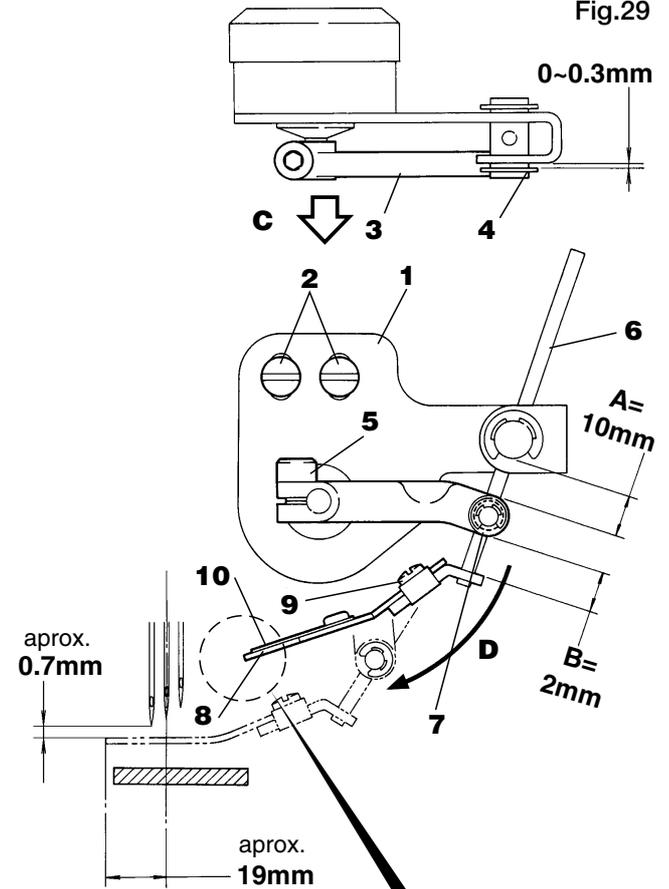
Siempre desconectar primero la máquina y el compresor.

El subsiguiente montaje del sujetador del hilo inferior ha de ser efectuado solamente por mecánicos calificados.

El sujetador del hilo inferior **13** es opcional y evita que se deslicen del garfio los hilos elásticos (p.ej. hilos de lana).

Montar el sujetador del hilo inferior **13** según se ilustra a la derecha. Usar en lugar de los tornillos usados los tornillos **12** y **14**.

Fig.29



● Muelle plano paralelo al tirahilos **10** Fig.30

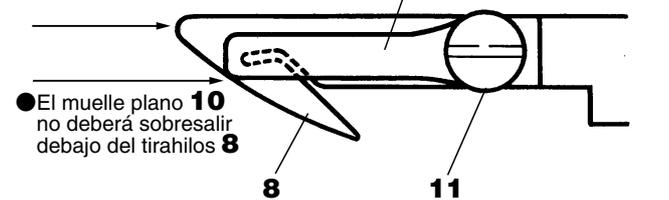
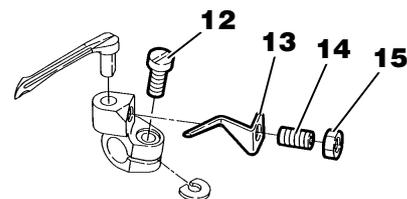


Fig.31



## Ajustado del tirahilos neumático del hilo de la aguja

### ⚠ PRECAUCION

⚠ Hay que tener mucho cuidado cuando se trabaja con una máquina en marcha. Para evitar accidentes debido a marcha inesperada de la máquina o bien debido a servicio defectuoso, hay que observar las medidas de seguridad.

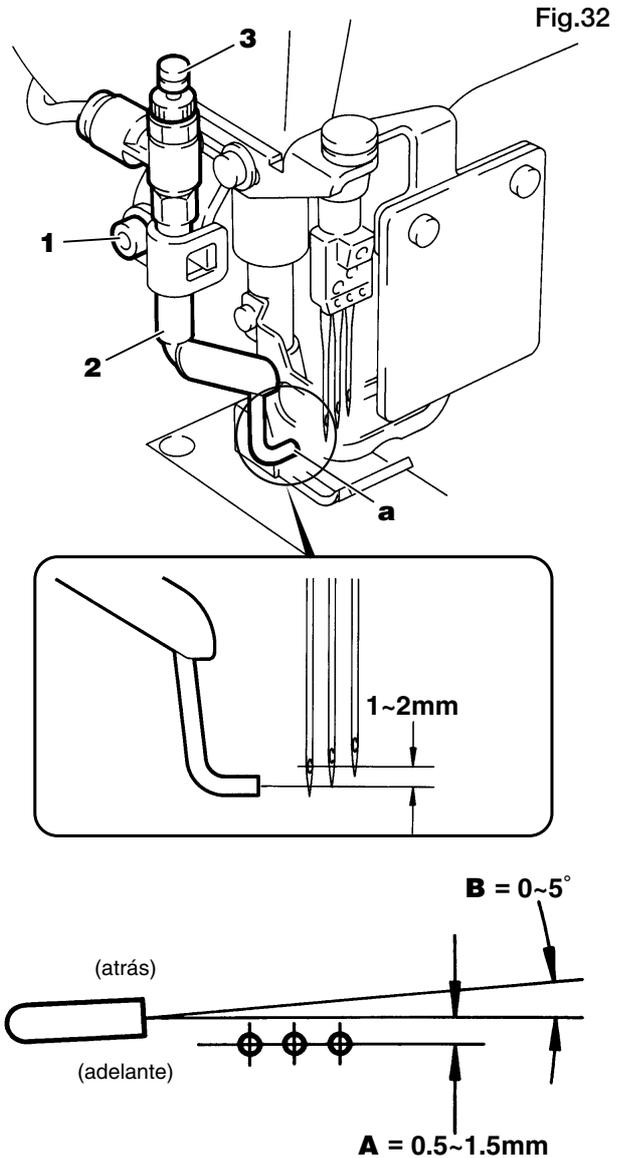
Con la aguja en el punto muerto superior ha de encontrarse la abertura a del tirahilos neumático 1 - 2 mm debajo del ojo de la aguja izquierda. La distancia **A** entre el eje central de la aguja izquierda y el tirahilos al reverso de la aguja ha de ser de 0.5 - 1.5 mm. El ángulo de soplado **B** ha de ser de 0 - 5°.

Para el ajustado, soltar el tornillo 1 y desplazar el tirahilos neumático 2.

### Ajustar la cantidad de aire del tirahilos

La cantidad de aire ha de estar ajustada de tal manera que los fines sueltos de los hilos de la aguja cortados pueden ser retirados por la siguiente pieza de tela. Para el ajustado de la cantidad de aire, soltar la tuerca 3, girar a discreción el tornillo de ajuste 4. Seguidamente, apretar nuevamente la tuerca 3.

- Menos aire: girar el tornillo 3 en el sentido de las manecillas del reloj
- Más aire: girar el tornillo 3 en el sentido contrario a las manecillas del reloj



## Ajustado del cortahilos neumático del hilo de plegado

### ⚠ PRECAUCION

 Siempre desconectar primero la máquina y el compresor. El cortahilos neumático del hilo de plegado ha de ser montado exclusivamente por mecánicos capacitados.

 ¡Peligro de accidente para los dedos y/o las manos!

1. Cuando el ganchillo **1** sobresale, el punto **A** debe estar sobre el hilo de plegado **2** (ver Figura). La posición se ajusta por medio de los tornillos de regulación **3**.
2. Ajustar el ganchillo **1**, el distanciador **4** y la aguja izquierda **5** a como se indica abajo en la representación. Al respecto, usar los tornillos de regulación **3**, los tornillos de regulación **6** (para el posicionamiento lateral) y los tornillos de regulación **7** (para la regulación de la altura).

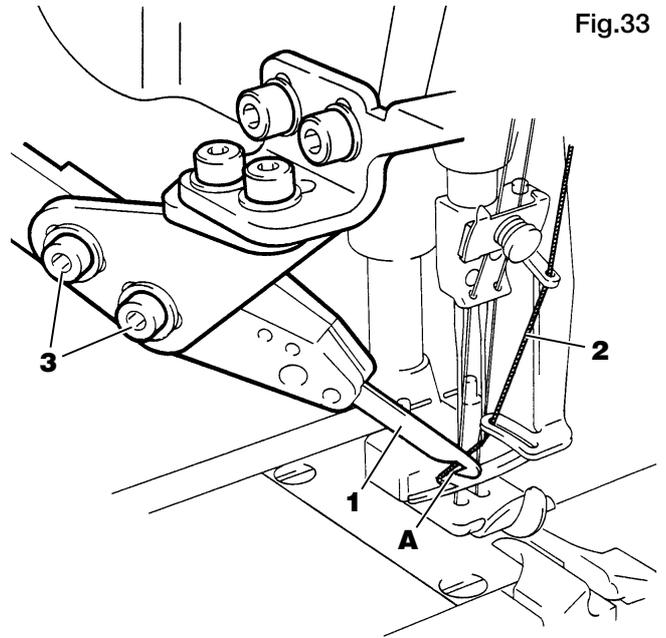
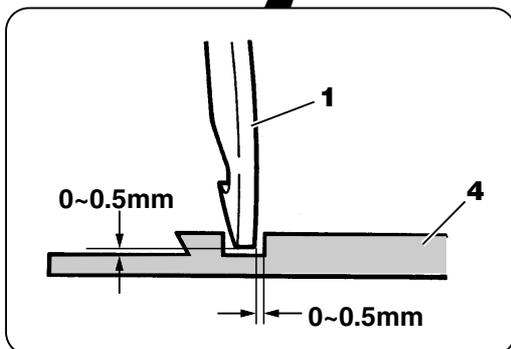
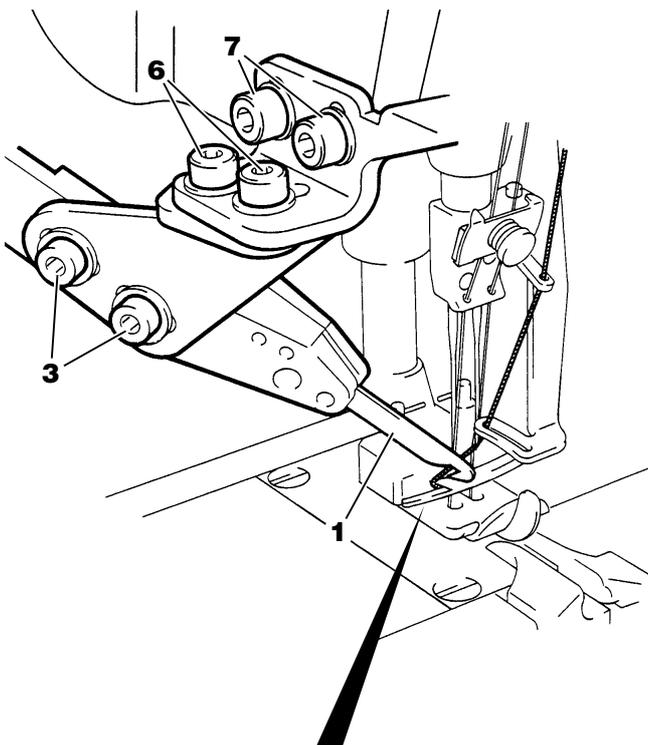


Fig.33



Fig.34



## Ajustado del distensor del hilo

### ⚠ PRECAUCION

⚠ Siempre desconectar primero la máquina y el compresor. El distensor del hilo ha de ser montado exclusivamente por mecánicos capacitados.

1. Soltar el tornillo 1. Ajustar el eje 3 de tal forma que la distancia entre los discos de tensión y los dedos junto al distensor del hilo 2 sea de 0.2 - 0.5 mm. A continuación, apretar nuevamente el tornillo 1.
2. Ajustar la barra 4 de tal forma que la distancia A sea de 30 mm. A continuación, apretar el tornillo 5.

● La cantidad de hilo soltado se deriva de la relación entre los guía-hilos 6 y los distensores 7.  
Para hilados de algodón: **B** = 6 mm, **C** = 7 mm, **D** = 8.5 mm, **E** = 6.5 mm, **F** = 9 mm  
Para hilados elásticos, como por ejemplo hilados de lana larga deben reducirse ligeramente las distancias arriba indicadas.

● Sin cortahilos del hilo de plegado  
Posicionar el distensor de hilo 8 (para el hilo de plegado) de tal forma que el hilo de plegado no sea influenciado por la distensión del hilo de la aguja y del hilo inferior.

● Con cortahilos del hilo de plegado  
Ajustar la distancia **G** a un valor de 15 mm.

## Ajuste del sensor de trabajo

### ⚠ PRECAUCION

⚠ Siempre desconectar primero la máquina y el compresor. El identificador de servicio ha de ser montado exclusivamente por mecánicos capacitados.

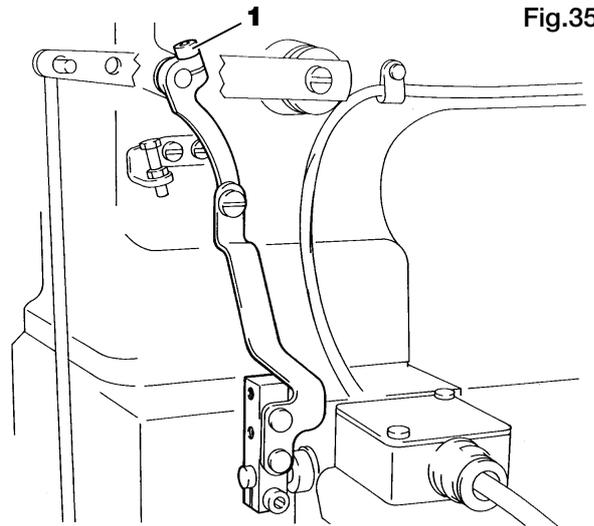
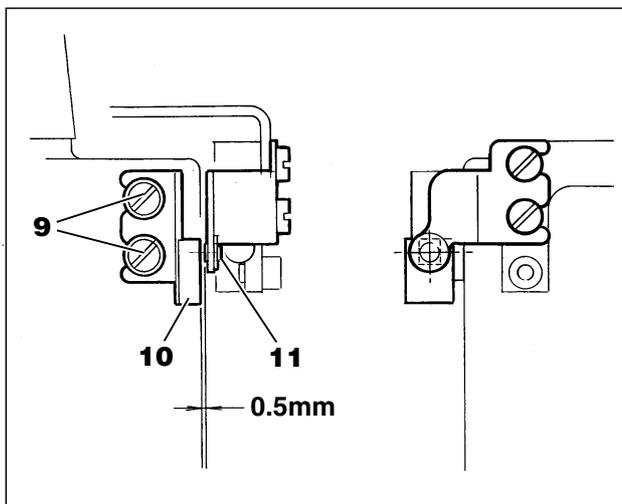


Fig.35

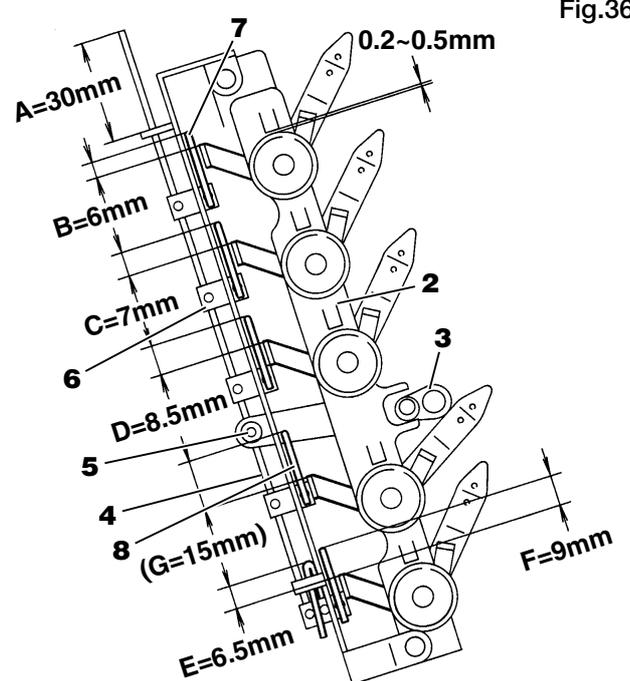
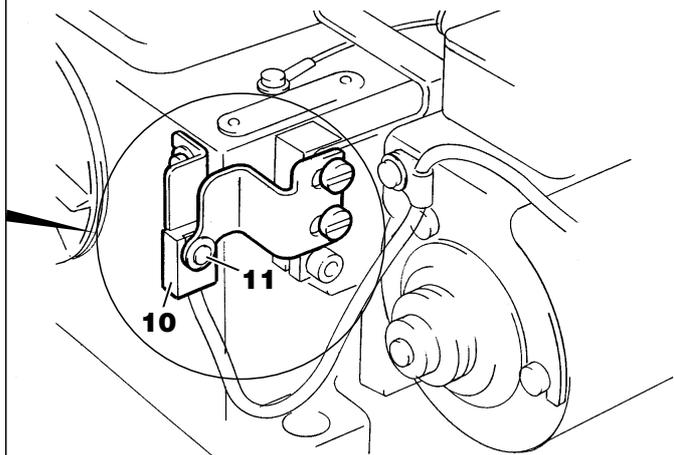


Fig.36

Soltar los tornillos 9. Ajustar la distancia entre el identificador de servicio 10 y el imán 11 a un valor de 0.5 mm. (Indicaciones para el ajustado lateral vienen dadas en el punto "Posicionamiento del identificador de servicio" en las instrucciones para el uso del motor UT.)

Fig.37





**PEGASUS SEWING MACHINE MFG. CO., LTD.**

5-7-2, Sagisu, Fukushima-ku, Osaka 553-0002, Japan. Phone : (06)6458-4739

Telefax: (06)6454-8785

© May 2001  
Printed in Japan

El contenido de estas INSTRUCCIONES puede modificarse sin previo aviso.